Tables List قائمة الجداول

Table الجدول		
Banking Statistics		**الاحصاءات المصرفية**
Money & Banking		**النقود والمصارف**
Bahrain Monetary Agency - Assets/Liabilities	1	مؤسسة نقد البحرين - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Commercial Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Government of Bahrain Treasury Bills	8	سندات الخزانة لحكومة البحرين
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs	9	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Commercial Banks		**المصارف التجارية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	10	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	11	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	12	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	13	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	14	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	15	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	16	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الإقتصادية المقيمة (بإستثناء المصارف)
Offshore Banking Units		**الوحدات المصرفية الخارجية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	17	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	18	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Investment Banks		**مصارف الإستثمار**
Consolidated Balance Sheet - Assets	19	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	20	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Islamic Banks		**المصارف الإسلامية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	21	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	22	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Banking System		**الجهاز المصرفي**
Geographical Classification of Assets and Liabilities	23	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	24	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

ملخص إحصاءات النقود والمصارف والتجارة الخارجية وسوق البحرين للأوراق المالية
Summary of Money, Banking Statistics, Foreign Trade & Bahrain Stock Exchange

SECTORS	2000	2001				القطاعـــات
	الفصـل الرابع Q4	الفصـل الأول Q1	الفصـل الثاني Q2	الفصـل الثالث Q3	الفصـل الرابع Q4	
1 - Bahrain Monetary Agency (B.D. Million)						1 - مؤسسة نقد البحريـن (مليون دينار)
- Total Assets/Liabilities	612.6	608.4	634.4	644.6	676.6	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
2 - Money Supply (B.D. Million)						2 - عـــرض النقـــد (مليون دينار)
- M2	2,156.7	2,213.9	2,273.2	2,267.0	2,356.0	- عرض النقد بمفهومه المتوسط
3 - Banking System (US$ Million)						3 - الجهاز المصرفي (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	106,438.7	99,467.1	97,626.5	102,984.2	102,729.9	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
4 - Commercial Banks (B.D. Million)						4 - المصارف التجـــارية (مليون دينار)
- Total Assets/Liabilities	3,768.1	3,817.5	3,775.7	3,739.5	3,882.6	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
- Private Deposits	2,009.7	2,063.0	2,117.9	2,113.7	2,205.3	- ودائع القطاع الخاص
- Loans & Advances	1,421.5	1,417.2	1,422.9	1,451.0	1,448.6	- القروض والتسهيلات
- Foreign Assets	1,285.9	1,251.0	1,156.1	1,102.5	1,251.3	- الموجودات الأجنبية
- Foreign Liabilities	629.0	582.3	495.0	521.1	556.7	- المطلوبات الأجنبية
5 - Offshore Banking Units (US$ Million)						5 - الوحدات المصرفية الخارجية (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	93,036.2	85,716.4	83,877.3	89,089.3	88,369.9	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
6 - Investment Banks (US$ Million)						6 - مصارف الإستثمار (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	3,380.9	3,597.8	3,707.5	3,949.2	4,033.9	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
7 - Islamic Banks (US$ Million)						7 - المصارف الإسلامية (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	1,917.5	1,837.7	1,991.2	2,218.1	2,458.1	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
8 - Foreign Trade * (B.D. Million)						8 - التجـارة الخارجيـة * (مليون دينار)
- Total Exports	525.7	521.6	522.3	580.1	460.8	- اجمالي الصادرات
- Total Imports	424.3	382.1	399.5	420.8	400.4	- اجمالي الواردات
9 - Bahrain Stock Exchange						9 - سوق البحرين للأوراق المالية
- Bahrain Index (Point)	1,805.8	1,642.7	1,726.7	1,671.3	1,761.5	- المؤشر العام (نقطة)

* Provisional.

* إحصاءات أولية .

Table No. (1) جدول رقم
مؤسســـة نقـد البحريـــن
Bahrain Monetary Agency
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million — مليون دينار

End of Period نهايـــة الفتـــرة	Assets الموجودات					Total المجموع	Liabilities المطلوبات						
	Foreign الأجنبية		Domestic المحلية					Domestic المحلية					
	Gold ذهب	Foreign Exchange عملات أجنبية	Claims on Banks مطالب على المصارف المحلية	Claims on Govt. مطالب على الحكومة	Other أخرى		Foreign الأجنبية	Currency in Circulation النقد المصدر	Liab. to Banks مطلوبات للمصارف المحلية	Central Gov. Dep. ودائع الحكومة	Liab. to Non-banks مطلوبات لغير المصارف	Other أخرى	Capital & Reserves رأس المال والإحتياطي
1992	2.5	353.3	54.0	22.7	9.3	441.9	0.0	111.7	115.4	0.8	5.0	13.7	195.2
1993	2.5	309.8	45.0	48.4	8.2	414.0	0.0	117.5	64.1	0.9	10.0	11.4	210.1
1994	2.5	291.3	58.6	41.9	8.7	403.1	0.0	117.1	56.8	0.3	10.0	16.2	202.7
1995	2.5	353.7	123.2	14.7	8.0	502.2	0.0	117.6	116.4	9.5	20.0	1.9	236.8
1996	2.5	350.2	107.6	16.7	7.0	484.0	0.0	117.2	90.8	2.6	24.5	1.6	247.3
1997	2.5	388.0	86.7	43.7	6.5	527.4	0.0	122.7	111.4	1.1	23.5	1.0	267.7
1998	2.5	380.6	91.5	40.4	8.0	523.0	0.0	114.5	68.7	14.4	35.9	1.3	288.2
1999	2.5	389.4	195.2	12.4	11.6	611.1	0.0	160.3	106.2	1.0	48.4	1.9	293.3
2000	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001	2.5	505.4	114.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2000 Q1	2.5	400.9	140.4	20.0	9.3	573.1	0.0	130.5	102.8	20.5	21.8	1.1	296.4
Q2	2.5	423.7	105.7	22.3	9.4	563.6	0.0	133.7	101.9	6.5	26.9	1.0	293.6
Q3	2.5	424.7	96.0	15.7	9.3	548.2	0.0	125.8	78.4	11.6	31.3	1.1	300.0
Q4	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001 Q1	2.5	454.3	126.0	15.7	9.9	608.4	0.0	140.7	102.3	12.5	32.9	1.4	318.6
Q2	2.5	468.7	122.4	31.4	9.4	634.4	0.0	147.3	133.6	3.5	33.7	1.5	314.8
Q3	2.5	495.1	84.2	15.6	47.2	644.6	0.0	141.2	126.4	16.2	37.2	1.2	322.4
Q4	2.5	505.4	114.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2000 Dec.	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001 Jan.	2.5	456.2	109.0	18.1	10.3	596.1	0.0	139.5	111.5	0.4	30.4	1.7	312.6
Feb.	2.5	459.8	128.4	14.6	9.9	615.2	0.0	144.4	116.3	4.4	32.9	1.5	315.7
March	2.5	454.3	126.0	15.7	9.9	608.4	0.0	140.7	102.3	12.5	32.9	1.4	318.6
April	2.5	455.1	113.9	17.8	9.6	598.9	0.0	140.3	100.9	15.4	30.8	1.7	309.8
May	2.5	458.2	109.4	18.2	9.9	598.2	0.0	140.9	104.6	4.4	34.3	1.8	312.2
June	2.5	468.7	122.4	31.4	9.4	634.4	0.0	147.3	133.6	3.5	33.7	1.5	314.8
July	2.5	489.1	100.6	15.6	9.8	617.6	0.0	138.9	121.9	3.6	35.1	1.2	316.9
Aug.	2.5	493.3	127.5	15.6	9.6	648.5	0.0	136.0	121.8	33.6	36.3	1.2	319.6
Sept.	2.5	495.1	84.2	15.6	47.2	644.6	0.0	141.2	126.4	16.2	37.2	1.2	322.4
Oct.	2.5	494.1	96.9	25.8	27.9	647.2	0.0	140.6	136.8	6.4	38.3	1.2	323.9
Nov.	2.5	487.5	113.2	24.4	27.9	655.5	0.0	150.0	135.8	2.4	39.1	1.1	327.1
Dec.	2.5	505.4	114.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0

Table No. (2) جدول رقم

النقـــد

Currency

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Currency in Circulation 1/							النقد المصدر		النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks
		Notes, by denomination أوراق النقد حسب الفئات						المسكوكات Coins	المجموع Total	النقد لدى المصارف Currency held by banks	
		عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes				
1992		81.7	16.3	3.1	5.1	1.4	107.6	4.1	111.7	11.8	99.9
1993		86.7	16.3	3.4	5.3	1.4	113.1	4.4	117.5	13.6	104.0
1994		85.5	16.4	3.5	5.5	1.5	112.4	4.7	117.1	11.6	105.5
1995		85.4	16.2	3.6	5.8	1.6	112.6	5.0	117.6	14.3	103.3
1996		84.2	16.3	3.8	5.9	1.8	112.0	5.2	117.2	14.3	102.9
1997		91.5	18.0	3.7	5.2	1.4	119.8	2.9	122.7	18.1	104.6
1998		79.0	21.3	4.1	5.4	1.4	111.2	3.3	114.5	21.2	93.3
1999		120.1	23.4	4.6	6.5	1.6	156.2	4.1	160.3	47.3	113.0
2000		110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001		107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2000	Q1	94.3	19.1	4.7	6.6	1.2	125.9	4.6	130.5	24.7	105.8
	Q2	98.8	19.3	4.4	5.9	1.0	129.4	4.3	133.7	24.9	108.8
	Q3	91.8	18.3	4.2	5.9	0.9	121.1	4.6	125.8	23.0	102.8
	Q4	110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001	Q1	101.4	21.1	4.9	7.0	0.7	135.1	5.6	140.7	22.7	118.0
	Q2	109.0	21.1	4.6	6.5	0.6	141.8	5.5	147.3	25.7	121.6
	Q3	103.8	20.3	4.5	6.5	0.5	135.6	5.6	141.2	25.1	116.1
	Q4	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2000	Dec.	110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001	Jan.	100.6	20.8	4.9	6.9	0.7	133.9	5.6	139.5	21.5	118.0
	Feb.	103.8	21.6	5.1	7.4	0.7	138.6	5.8	144.4	26.2	118.2
	March	101.4	21.1	4.9	7.0	0.7	135.1	5.6	140.7	22.7	118.0
	April	102.2	20.7	4.7	6.6	0.6	134.8	5.5	140.3	23.8	116.5
	May	103.2	20.5	4.6	6.5	0.6	135.4	5.5	140.9	22.6	118.3
	June	109.0	21.1	4.6	6.5	0.6	141.8	5.5	147.3	25.7	121.6
	July	101.9	20.0	4.5	6.4	0.6	133.4	5.5	138.9	23.5	115.4
	Aug.	99.8	19.3	4.5	6.3	0.6	130.5	5.5	136.0	23.3	112.7
	Sept.	103.8	20.3	4.5	6.5	0.5	135.6	5.6	141.2	25.1	116.1
	Oct.	102.8	20.3	4.6	6.6	0.6	134.9	5.8	140.6	22.1	118.5
	Nov.	109.6	21.8	4.9	7.2	0.5	144.0	6.0	150.0	25.8	124.2
	Dec.	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9

1/ Notes and coins outside BMA.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مؤسسة نقد البحرين .

Table No. (3) جدول رقم
عـرض النقــد
Money Supply

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ الودائع		
			Private Sector القطاع الخاص		
			تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3	الحكومة General Government 2/ 4
1992		99.9	252.0	850.6	285.0
1993		104.0	261.1	906.5	337.8
1994		105.5	239.2	1,002.7	417.1
1995		103.3	229.2	1,115.0	367.5
1996		102.9	232.4	1,157.1	435.9
1997		104.6	243.1	1,261.8	444.2
1998		93.3	272.3	1,510.5	423.1
1999		113.0	313.2	1,530.5	432.0
2000		120.7	325.0	1,711.0	445.9
2001		122.9	429.1	1,804.0	427.7
2000	Q1	105.8	332.1	1,518.6	441.6
	Q2	108.8	340.4	1,603.0	431.5
	Q3	102.8	318.7	1,642.3	426.9
	Q4	120.7	325.0	1,711.0	445.9
2001	Q1	118.0	360.2	1,735.7	449.1
	Q2	121.6	388.9	1,762.7	438.1
	Q3	116.1	373.8	1,777.1	457.7
	Q4	122.9	429.1	1,804.0	427.7
2000	Dec.	120.7	325.0	1,711.0	445.9
2001	Jan.	118.0	315.7	1,728.2	425.3
	Feb.	118.2	400.8	1,712.7	431.5
	March	118.0	360.2	1,735.7	449.1
	April	116.5	357.6	1,765.6	449.8
	May	118.3	367.3	1,777.2	448.2
	June	121.6	388.9	1,762.7	438.1
	July	115.4	381.3	1,786.8	417.9
	Aug.	112.7	367.5	1,798.1	456.9
	Sept.	116.1	373.8	1,777.1	457.7
	Oct.	118.5	364.3	1,780.3	461.8
	Nov.	124.2	366.9	1,822.5	423.9
	Dec.	122.9	429.1	1,804.0	427.7

عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)
351.9	1,202.5	1,487.5
365.1	1,271.6	1,609.4
344.7	1,347.4	1,764.5
332.5	1,447.5	1,815.0
335.3	1,492.4	1,928.3
347.8	1,609.5	2,053.7
365.6	1,876.2	2,299.3
426.2	1,956.7	2,388.7
445.7	2,156.7	2,602.6
552.0	2,356.0	2,783.7
437.9	1,956.5	2,398.1
449.2	2,052.2	2,483.7
421.5	2,063.8	2,490.7
445.7	2,156.7	2,602.6
478.2	2,213.9	2,663.0
510.5	2,273.2	2,711.3
489.9	2,267.0	2,724.7
552.0	2,356.0	2,783.7
445.7	2,156.7	2,602.6
433.7	2,161.9	2,587.2
519.0	2,231.7	2,663.2
478.2	2,213.9	2,663.0
474.1	2,239.7	2,689.5
485.6	2,262.8	2,711.0
510.5	2,273.2	2,711.3
496.7	2,283.5	2,701.4
480.2	2,278.3	2,735.2
489.9	2,267.0	2,724.7
482.8	2,263.1	2,724.9
491.1	2,313.6	2,737.5
552.0	2,356.0	2,783.7

1/ BD and FC deposits at BMA and FCBs of resident non-banks.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مؤسسة نقد البحرين والمصارف التجارية .

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

Table No. (4) جدول رقم
المسـح النقـدي
Monetary Survey

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع
		مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	M3
1992		355.8	443.5	799.3	179.3	676.4	-167.4	688.2	1,487.5
1993		312.3	487.2	799.5	180.5	818.5	-189.1	809.9	1,609.4
1994		293.8	479.6	773.4	180.5	915.0	-104.4	991.1	1,764.5
1995		356.2	547.2	903.4	165.4	947.8	-201.6	911.5	1,815.0
1996		352.7	569.6	922.3	183.3	954.7	-132.0	1,005.9	1,928.3
1997		390.5	481.1	871.7	215.8	1,074.3	-108.1	1,182.1	2,053.7
1998		383.1	617.5	1,000.6	267.9	1,160.0	-129.3	1,298.7	2,299.3
1999		391.9	415.6	807.5	336.2	1,302.6	-57.6	1,581.2	2,388.7
2000		465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001		507.9	694.6	1,202.5	375.2	1,411.3	-205.4	1,581.1	2,783.7
2000	Q1	403.4	455.6	859.0	308.1	1,315.7	-84.6	1,539.2	2,398.1
	Q2	426.2	575.8	1,002.0	321.9	1,330.2	-170.4	1,481.7	2,483.7
	Q3	427.2	599.7	1,026.9	324.3	1,373.5	-234.0	1,463.8	2,490.7
	Q4	465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001	Q1	456.8	668.7	1,125.5	349.3	1,377.7	-189.5	1,537.5	2,663.0
	Q2	471.2	661.1	1,132.3	361.5	1,384.3	-166.8	1,579.0	2,711.3
	Q3	497.6	581.4	1,079.0	363.1	1,397.7	-115.1	1,645.7	2,724.7
	Q4	507.9	694.6	1,202.5	375.2	1,411.3	-205.4	1,581.1	2,783.7
2000	Dec.	465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001	Jan.	458.7	606.9	1,065.6	346.1	1,391.9	-216.4	1,521.6	2,587.2
	Feb.	462.3	663.4	1,125.7	335.9	1,388.9	-187.3	1,537.5	2,663.2
	March	456.8	668.7	1,125.5	349.3	1,377.7	-189.5	1,537.5	2,663.0
	April	457.6	663.1	1,120.7	345.7	1,392.7	-169.6	1,568.8	2,689.5
	May	460.7	674.0	1,134.7	357.3	1,379.0	-160.0	1,576.3	2,711.0
	June	471.2	661.1	1,132.3	361.5	1,384.3	-166.8	1,579.0	2,711.3
	July	491.6	643.0	1,134.6	347.0	1,375.1	-155.3	1,566.8	2,701.4
	Aug.	495.8	643.0	1,138.8	335.7	1,386.0	-125.3	1,596.4	2,735.2
	Sept.	497.6	581.4	1,079.0	363.1	1,397.7	-115.1	1,645.7	2,724.7
	Oct.	496.6	605.5	1,102.1	367.5	1,409.2	-153.9	1,622.8	2,724.9
	Nov.	490.0	626.6	1,116.6	362.7	1,406.7	-148.5	1,620.9	2,737.5
	Dec.	507.9	694.6	1,202.5	375.2	1,411.3	-205.4	1,581.1	2,783.7

Table No. (5) جدول رقم
العوامل المؤثرة في عـرض النقـد
Factors Affecting Changes in Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply						
				التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets			
		المجموع Total	التغير Change	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total
1992		1,487.5	-60.4	-35.1	-73.8	-108.8	81.3	64.2	-97.0	48.5
1993		1,609.4	121.9	-43.5	43.7	0.2	1.2	142.1	-21.7	121.7
1994		1,764.5	155.1	-18.5	-7.6	-26.1	-0.1	96.5	84.7	181.2
1995		1,815.0	50.5	62.4	67.6	130.0	-15.1	32.8	-97.2	-79.5
1996		1,928.3	113.3	-3.5	22.4	18.9	17.9	6.9	69.6	94.4
1997		2,053.7	125.5	37.8	-88.5	-50.7	32.6	119.6	24.0	176.1
1998		2,299.3	245.6	-7.4	136.3	128.9	52.1	85.8	-21.2	116.6
1999		2,388.7	89.4	8.8	-201.9	-193.1	68.3	142.6	71.7	282.5
2000		2,602.6	213.9	73.3	241.3	314.6	6.8	77.9	-185.4	-100.7
2001		2,783.7	181.1	42.7	37.7	80.4	32.2	30.8	37.7	100.7
2000	Q1	2,398.1	9.4	11.5	40.0	51.5	-28.1	13.1	-27.0	-42.0
	Q2	2,483.7	85.6	22.8	120.2	143.0	13.8	14.5	-85.8	-57.5
	Q3	2,490.7	7.0	1.0	23.9	24.9	2.4	43.3	-63.6	-17.9
	Q4	2,602.6	111.9	38.0	57.2	95.2	18.7	7.0	-9.0	16.7
2001	Q1	2,663.0	60.4	-8.4	11.8	3.4	6.3	-2.8	53.5	57.0
	Q2	2,711.3	48.3	14.4	-7.6	6.8	12.2	6.6	22.7	41.5
	Q3	2,724.7	13.4	26.4	-79.7	-53.3	1.6	13.4	51.7	66.7
	Q4	2,783.7	59.0	10.3	113.2	123.5	12.1	13.6	-90.2	-64.5
2000	Dec.	2,602.6	85.9	45.7	47.0	92.7	14.9	-6.4	-15.3	-6.8
2001	Jan.	2,587.2	-15.4	-6.5	-50.0	-56.5	3.1	11.4	26.6	41.1
	Feb.	2,663.2	76.0	3.6	56.5	60.1	-10.2	-3.0	29.1	15.9
	March	2,663.0	-0.2	-5.5	5.3	-0.2	13.4	-11.2	-2.2	0.0
	April	2,689.5	26.5	0.8	-5.6	-4.8	-3.6	15.0	19.9	31.3
	May	2,711.0	21.5	3.1	10.9	14.0	11.6	-13.7	9.6	7.5
	June	2,711.3	0.3	10.5	-12.9	-2.4	4.2	5.3	-6.8	2.7
	July	2,701.4	-9.9	20.4	-18.1	2.3	-14.5	-9.2	11.5	-12.2
	Aug.	2,735.2	33.8	4.2	0.0	4.2	-11.3	10.9	30.0	29.6
	Sept.	2,724.7	-10.5	1.8	-61.6	-59.8	27.4	11.7	10.2	49.3
	Oct.	2,724.9	0.2	-1.0	24.1	23.1	4.4	11.5	-38.8	-22.9
	Nov.	2,737.5	12.6	-6.6	21.1	14.5	-4.8	-2.5	5.4	-1.9
	Dec.	2,783.7	46.2	17.9	68.0	85.9	12.5	4.6	-56.8	-39.7

Table No. (6) جدول رقم

أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/

BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency — دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period		GCC Currencies عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies العملات الرئيسة				
		ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولارأمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc
1992		0.100	1.241	0.102	0.977	0.103	0.376	0.568	--	3.025	0.258
1993		0.100	1.261	0.102	0.977	0.103	0.376	0.566	--	3.370	0.261
1994		0.100	1.254	0.102	0.977	0.103	0.376	0.589	--	3.750	0.287
1995		0.100	1.253	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	--	3.650	0.326
1996		0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.636	--	3.230	0.279
1997		0.100	1.234	0.102	0.977	0.103	0.376	0.623	--	2.890	0.259
1998		0.100	1.239	0.102	0.977	0.103	0.376	0.632	--	3.250	0.275
1999		0.100	1.236	0.102	0.977	0.103	0.376	0.607	0.379	3.670	0.236
2000		0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001		0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2000	Q1	0.100	1.227	0.102	0.977	0.103	0.376	0.598	0.360	3.540	0.226
	Q2	0.100	1.227	0.102	0.977	0.103	0.376	0.566	0.355	3.560	0.230
	Q3	0.100	1.225	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.332	3.470	0.218
	Q4	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001	Q1	0.100	1.218	0.102	0.977	0.103	0.376	0.533	0.327	2.970	0.216
	Q2	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.532	0.320	3.010	0.210
	Q3	0.100	1.233	0.102	0.977	0.103	0.376	0.554	0.343	3.140	0.232
	Q4	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2000	Dec.	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001	Jan.	0.100	1.228	0.102	0.977	0.103	0.376	0.550	0.348	3.220	0.228
	Feb.	0.100	1.226	0.102	0.977	0.103	0.376	0.542	0.345	3.230	0.224
	March	0.100	1.218	0.102	0.977	0.103	0.376	0.533	0.327	2.970	0.216
	April	0.100	1.222	0.102	0.977	0.103	0.376	0.540	0.335	3.030	0.218
	May	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.535	0.322	3.120	0.211
	June	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.532	0.320	3.010	0.210
	July	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.537	0.322	3.010	0.218
	Aug.	0.100	1.233	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.343	3.130	0.226
	Sept.	0.100	1.233	0.102	0.977	0.103	0.376	0.554	0.343	3.140	0.232
	Oct.	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.547	0.341	3.080	0.232
	Nov.	0.100	1.225	0.102	0.977	0.103	0.376	0.533	0.333	3.040	0.228
	Dec.	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225

1/ Last working day of each period.
2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة .
2/ لكل 1000 وحدة .

جدول رقم (7) Table No.

المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني 1/

Commercial Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

Percent Per Annum — النسبة السنوية

نهاية الفترة End of Period		Deposits الودائع			Business Loans قروض قطاع الأعمال					Personal Loans القروض الشخصية					
			Time 2/ لأجل							Secured بضمان			Unsecured	بدون ضمان	
		التوفير Savings	أقل من 3 شهور Less than 3 months	12-3 شهر 3-12 months	الإنشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع Total 4/	العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	بطاقات الإئتمان Credit Cards	المجموع Total 5/
1997	Q4	2.40	N/A	5.40	N/A	N/A	N/A	N/A	8.70	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	12.10
1998	Q1	2.50	"	5.30	"	"	"	"	8.60	"	"	"	"	"	12.00
	Q2	2.15	4.77	4.89	9.25	7.19	8.64	8.24	8.54	8.87	11.16	9.16	12.13	17.23	11.90
	Q3	2.31	4.54	4.35	8.23	8.66	8.14	7.54	8.56	10.10	11.34	9.09	11.80	16.90	12.21
	Q4	2.29	4.43	4.39	9.49	9.33	8.52	7.74	8.60	9.52	11.23	9.19	11.78	16.94	12.72
1999	Q1	2.27	4.35	4.38	8.01	7.98	8.31	8.45	8.53	10.06	10.66	8.96	11.93	16.86	12.59
	Q2	2.29	4.46	4.54	7.63	9.00	8.39	8.37	8.43	9.49	10.53	8.92	11.80	17.08	12.73
	Q3	2.22	4.70	5.08	8.13	9.38	8.62	8.26	8.44	9.46	10.68	8.64	11.83	17.00	12.07
	Q4	2.22	4.90	5.24	8.35	9.65	8.30	9.41	8.99	9.39	10.62	9.09	11.89	17.09	13.09
2000	Q1	2.23	5.29	5.71	8.75	9.42	8.15	7.95	8.61	9.60	10.55	8.78	11.52	17.13	13.04
	Q2	2.22	5.72	6.16	9.38	9.35	8.86	8.70	9.23	10.07	10.62	8.38	11.58	17.07	13.93
	Q3	2.22	5.69	5.92	9.19	9.38	8.59	9.33	9.40	10.42	10.99	9.27	11.87	17.04	14.04
	Q4	2.22	5.62	5.45	9.92	9.40	8.68	7.82	9.04	10.25	11.09	9.15	11.88	17.02	14.57
2001	Q1	2.20	4.18	4.04	8.93	8.54	8.50	6.89	8.64	9.63	11.06	8.63	11.82	17.11	14.84
	Q2	2.08	3.15	3.26	8.19	9.02	7.90	6.54	7.61	9.73	10.79	7.28	10.93	17.36	13.40
	Q3	1.81	1.95	1.95	5.77	5.43	6.20	4.84	6.71	9.58	10.84	6.71	10.68	17.32	13.65
	Q4	1.16	1.33	1.54	6.75	8.47	5.94	5.48	6.76	9.95	10.42	6.26	9.82	17.21	13.71

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, begining with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes overdraft approvals.

5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارات المصارف التجارية . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل .

2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998 .

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى .

4/ يشمل السحب على المكشوف .

5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى .

Table No. (8) جدول رقم
أذونات الخزانة لحكومة البحريـن *
Government of Bahrain Treasury Bills*

التـاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزانة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السائدة على الودائع لثلاثة الى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
18.04.2001	26.50	10.00	98.806	4.78	5.12
21.04.2001	15.00	5.00	97.668	4.72	4.66
25.04.2001	18.50	10.00	98.904	4.38	4.68
02.05.2001	34.60	10.00	98.932	4.27	4.68
09.05.2001	26.10	10.00	98.949	4.20	4.37
16.05.2001	25.60	10.00	98.989	4.04	4.31
23.05.2001	25.80	10.00	98.993	4.02	4.31
30.05.2001	18.00	10.00	99.003	3.98	4.31
02.06.2001	6.50	5.00	98.019	4.00	4.12
06.06.2001	21.30	10.00	99.018	3.92	4.25
20.06.2001	25.30	10.00	99.048	3.80	4.20
23.06.2001	13.00	5.00	98.142	3.75	4.12
27.06.2001	29.80	10.00	99.073	3.70	3.87
04.07.2001	29.50	10.00	99.055	3.78	3.87
18.07.2001	42.30	10.00	99.074	3.70	3.87
21.07.2001	5.00	5.00	98.115	3.80	3.87
25.07.2001	25.80	10.00	99.080	3.67	3.87
01.08.2001	34.30	10.00	99.091	3.63	3.87
15.08.2001	24.80	10.00	99.118	3.52	3.81
22.08.2001	41.00	10.00	99.137	3.45	3.75
25.08.2001	10.50	5.00	98.271	3.48	3.75
29.08.2001	31.10	10.00	99.139	3.44	3.75
30.08.2001	34.30	30.00	96.319	3.78	3.81
05.09.2001	35.50	10.00	99.143	3.42	3.75
19.09.2001	12.50	10.00	99.191	3.23	3.56
26.09.2001	26.50	10.00	99.353	2.58	3.00
03.10.2001	30.00	10.00	99.379	2.47	3.00
06.10.2001	14.50	5.00	98.813	2.38	2.75
17.10.2001	37.00	10.00	99.404	2.37	2.68
20.10.2001	8.50	5.00	98.812	2.38	2.68
24.10.2001	35.00	10.00	99.425	2.29	2.68
31.10.2001	17.00	10.00	99.432	2.26	2.68
14.11.2001	26.00	10.00	99.499	1.99	2.25
21.11.2001	30.50	10.00	99.479	2.07	2.12
28.11.2001	28.70	10.00	99.473	2.09	2.31
01.12.2001	15.90	5.00	98.949	2.10	2.37
05.12.2001	33.50	10.00	99.500	1.99	2.31
20.12.2001	16.00	10.00	99.544	1.83	2.31
22.12.2001	5.00	5.00	98.959	2.08	2.37
26.12.2001	23.50	10.00	99.539	1.83	2.12
02.01.2002	22.00	10.00	99.543	1.82	2.12
16.01.2002	40.50	10.00	99.577	1.68	2.12
19.01.2002	10.00	5.00	99.113	1.77	2.12
23.01.2002	44.00	10.00	99.591	1.62	1.87
30.01.2002	32.00	10.00	99.576	1.68	1.87

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.
* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزانة تستحق عادة بعد 91 يوم .
* أذونات الخزانة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم .

جدول رقم (9) Table No.

الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار

Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs

(لا يشمل مؤسسة نقد البحرين)

(Excluding BMA)

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		الموجودات Assets						المطلوبات Liabilities					
		المحلية Domestic					الأجنبية Foreign	المجموع Total	المحلية Domestic				الأجنبية Foreign
		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total			المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	
1992		3,709.6	2,917.8	417.0	684.5	7,728.9	69,769.9	77,498.7	3,966.4	3,686.2	1,469.9	1,620.2	10,742.6	66,756.0
1993		3,671.8	3,149.8	351.8	779.5	7,953.0	60,461.6	68,414.5	3,694.2	3,483.8	1,171.3	2,250.5	10,599.8	57,815.4
1994		3,367.1	3,414.9	368.9	873.2	8,024.1	65,625.9	73,650.0	3,102.7	3,750.6	1,572.3	935.4	9,360.9	64,288.6
1995		4,579.7	3,354.5	401.1	775.9	9,111.2	64,593.1	73,704.3	4,717.1	4,070.3	1,934.3	1,209.2	11,930.8	61,773.6
1996		3,999.8	3,278.7	443.7	652.3	8,374.4	68,248.0	76,622.5	3,715.5	4,475.6	2,150.7	1,426.3	11,768.1	64,854.5
1997		4,463.6	3,786.7	458.4	998.4	9,707.1	73,787.9	83,495.0	4,231.4	5,095.4	1,826.7	2,001.4	13,154.9	70,340.1
1998		4,660.2	3,882.6	646.3	415.5	9,604.5	89,844.0	99,448.6	4,563.5	5,823.4	1,595.6	1,374.0	13,356.4	86,092.2
1999		5,443.0	4,257.7	926.9	426.0	11,053.6	91,081.2	102,134.8	5,585.7	5,825.4	1,621.5	1,578.7	14,611.3	87,523.5
2000		5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001		5,771.9	4,480.6	991.7	570.2	11,814.4	90,915.5	102,729.9	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.3	15,593.5	87,136.4
2000	Q1	5,733.1	4,273.0	832.9	456.1	11,295.1	93,866.3	105,161.4	5,811.6	5,844.6	1,555.4	1,498.4	14,710.0	90,451.4
	Q2	5,545.6	4,316.6	858.8	469.0	11,190.0	92,492.7	103,682.7	5,608.7	6,127.6	1,620.5	1,429.9	14,786.9	88,895.8
	Q3	5,312.5	4,380.8	889.6	483.7	11,066.6	92,568.3	103,634.9	5,628.9	5,875.9	1,619.8	1,613.7	14,738.3	88,896.6
	Q4	5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001	Q1	5,121.2	4,406.4	952.7	502.3	10,982.6	88,484.4	99,467.0	5,221.7	6,269.6	1,695.3	1,659.6	14,846.2	84,620.8
	Q2	5,642.3	4,393.7	938.1	507.7	11,481.9	86,144.6	97,626.5	5,629.9	6,081.3	1,705.5	1,760.2	15,176.9	82,449.6
	Q3	5,876.4	4,455.9	991.7	515.6	11,839.6	91,144.6	102,984.2	5,368.7	6,140.2	1,747.6	1,887.5	15,144.0	87,840.2
	Q4	5,771.9	4,480.6	991.7	570.2	11,814.4	90,915.5	102,729.9	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.3	15,593.5	87,136.4
2000	Dec.	5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001	Jan.	5,101.8	4,359.5	969.3	492.8	10,923.4	91,820.5	102,743.9	5,232.9	6,164.3	1,653.7	1,718.6	14,769.5	87,974.4
	Feb.	4,993.0	4,440.9	921.6	507.4	10,862.9	89,008.5	99,871.4	4,980.9	6,321.5	1,662.8	1,710.2	14,675.4	85,196.0
	March	5,121.2	4,406.4	952.7	502.3	10,982.6	88,484.4	99,467.0	5,221.7	6,269.6	1,695.3	1,659.6	14,846.2	84,620.8
	April	5,308.1	4,455.5	937.6	519.8	11,221.0	84,694.2	95,915.2	5,457.3	6,092.7	1,695.1	1,692.0	14,937.1	80,978.1
	May	5,222.4	4,397.2	963.7	507.6	11,090.9	85,895.8	96,986.7	5,256.8	6,092.1	1,720.6	1,734.2	14,803.7	82,183.0
	June	5,642.3	4,393.7	938.1	507.7	11,481.9	86,144.6	97,626.5	5,629.9	6,081.3	1,705.5	1,760.2	15,176.9	82,449.6
	July	5,907.5	4,395.0	942.9	506.1	11,751.5	86,057.1	97,808.6	5,323.5	6,191.1	1,632.8	1,834.7	14,982.1	82,826.5
	Aug.	6,538.4	4,443.0	912.5	510.0	12,403.9	89,625.5	102,029.4	5,941.2	6,202.7	1,670.7	1,845.9	15,660.4	86,368.9
	Sept.	5,876.4	4,455.9	991.7	515.6	11,839.6	91,144.6	102,984.2	5,368.7	6,140.2	1,747.6	1,887.5	15,144.0	87,840.2
	Oct.	5,183.4	4,542.9	1,022.6	534.0	11,282.9	86,885.9	98,168.8	4,648.8	6,282.9	1,799.6	1,876.5	14,607.8	83,561.0
	Nov.	5,660.1	4,447.3	1,008.8	551.9	11,668.1	88,619.7	100,287.8	5,188.6	6,316.8	1,659.4	1,963.7	15,128.5	85,159.3
	Dec.	5,771.9	4,480.6	991.7	570.2	11,814.4	90,915.5	102,729.9	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.3	15,593.5	87,136.4

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية .

Table No. (10) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period	Domestic Assets						الموجودات المحلية		الموجودات الأجنبية Foreign Assets	مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
	نقداً Cash	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government القروض Loans	الحكومة General Government السندات Securities	أخرى Other	المجموع Total			
1992	11.8	104.7	342.8	676.4	6.5	150.1	58.5	1,350.7	697.5	2,048.2	312.8
1993	13.6	59.7	318.1	818.5	6.6	125.5	64.9	1,406.8	854.6	2,261.3	720.2
1994	11.6	54.7	390.4	915.0	7.4	131.1	70.3	1,580.6	1,038.4	2,619.0	650.1
1995	14.3	110.3	354.4	947.8	8.4	142.3	70.7	1,648.2	974.5	2,622.7	748.3
1996	14.3	84.7	446.9	954.7	17.5	149.1	63.9	1,731.0	961.5	2,692.5	782.1
1997	18.1	108.5	556.4	1,074.3	51.0	121.1	127.4	2,056.7	1,076.5	3,133.2	628.1
1998	21.2	68.2	553.4	1,160.0	68.3	159.2	63.6	2,094.0	1,189.7	3,283.7	355.8
1999	47.3	106.5	613.7	1,302.6	100.9	222.9	69.2	2,463.1	1,282.4	3,745.5	333.0
2000	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001	27.0	150.8	628.8	1,411.3	116.1	217.4	79.9	2,631.3	1,251.3	3,882.6	394.7
2000 Q1	24.7	102.8	642.5	1,315.7	99.0	189.1	75.0	2,448.8	1,403.4	3,852.2	349.9
Q2	24.9	103.4	599.6	1,330.2	109.0	190.6	76.1	2,433.8	1,317.9	3,751.7	354.8
Q3	23.0	79.1	584.1	1,373.5	94.0	214.6	75.8	2,444.1	1,279.9	3,724.0	384.2
Q4	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001 Q1	22.7	89.0	668.7	1,377.7	109.3	224.3	74.8	2,566.5	1,251.0	3,817.5	405.2
Q2	25.7	132.7	674.9	1,384.3	117.2	212.9	71.9	2,619.6	1,156.1	3,775.7	381.1
Q3	25.1	122.7	670.9	1,397.7	132.5	215.0	73.1	2,637.0	1,102.5	3,739.5	384.0
Q4	27.0	150.8	628.8	1,411.3	116.1	217.4	79.9	2,631.3	1,251.3	3,882.6	394.7
2000 Dec.	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001 Jan.	21.5	94.9	615.9	1,391.9	99.3	228.7	71.2	2,523.4	1,180.1	3,703.5	351.5
Feb.	26.2	106.8	625.6	1,388.9	97.7	223.6	74.1	2,542.9	1,214.5	3,757.4	404.3
March	22.7	89.0	668.7	1,377.7	109.3	224.3	74.8	2,566.5	1,251.0	3,817.5	405.2
April	23.8	89.2	675.7	1,392.7	117.1	210.8	78.3	2,587.6	1,179.4	3,767.0	418.4
May	22.6	91.7	683.2	1,379.0	125.8	213.3	74.7	2,590.3	1,191.3	3,781.6	279.7
June	25.7	132.7	674.9	1,384.3	117.2	212.9	71.9	2,619.6	1,156.1	3,775.7	381.1
July	23.5	116.3	687.6	1,375.1	125.1	206.3	71.5	2,605.4	1,153.0	3,758.4	379.8
Aug.	23.3	124.1	705.2	1,386.0	118.4	201.7	67.5	2,626.2	1,131.2	3,757.4	337.5
Sept.	25.1	122.7	670.9	1,397.7	132.5	215.0	73.1	2,637.0	1,102.5	3,739.5	384.0
Oct.	22.1	133.1	602.7	1,409.2	119.1	222.6	74.4	2,583.2	1,105.0	3,688.2	408.0
Nov.	25.8	130.6	640.4	1,406.7	120.9	217.4	78.5	2,620.3	1,148.0	3,768.3	368.1
Dec.	27.0	150.8	628.8	1,411.3	116.1	217.4	79.9	2,631.3	1,251.3	3,882.6	394.7

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ القروض والسندات .

Table No. (11) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities					المطلوبات المحلية		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
1992		48.1	115.2	1,097.6	284.2	93.3	155.7	1,794.1	254.0	2,048.1	312.8
1993		5.8	122.9	1,157.6	337.0	101.8	169.1	1,894.2	367.4	2,261.6	720.2
1994		8.8	95.9	1,231.9	416.7	112.2	194.6	2,060.0	558.8	2,618.8	650.1
1995		74.2	136.8	1,324.3	358.0	116.7	185.5	2,195.4	427.3	2,622.7	748.3
1996		46.6	135.5	1,365.0	433.3	128.8	191.5	2,300.7	391.9	2,692.6	782.1
1997		42.8	176.5	1,481.4	443.1	194.6	199.4	2,537.9	595.3	3,133.2	628.1
1998		51.8	210.1	1,750.0	409.9	34.7	254.9	2,711.5	572.3	3,283.7	349.2
1999		117.5	227.3	1,798.8	432.2	43.5	259.4	2,878.7	866.8	3,745.5	328.9
2000		39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001		31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	312.1	3,325.9	556.7	3,882.6	394.1
2000	Q1	22.0	322.8	1,832.6	422.2	51.2	253.6	2,904.4	947.8	3,852.2	346.0
	Q2	30.4	331.4	1,919.2	426.3	47.1	255.2	3,009.6	742.1	3,751.7	351.2
	Q3	53.9	300.6	1,932.2	416.5	49.3	291.3	3,043.8	680.2	3,724.0	380.6
	Q4	39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001	Q1	69.4	317.4	2,065.8	437.8	51.3	293.5	3,235.2	582.3	3,817.5	404.7
	Q2	66.6	301.3	2,120.7	435.9	50.8	305.4	3,280.7	495.0	3,775.7	380.7
	Q3	33.0	266.2	2,115.9	442.7	45.0	315.6	3,218.4	521.1	3,739.5	384.3
	Q4	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	312.1	3,325.9	556.7	3,882.6	394.1
2000	Dec.	39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001	Jan.	35.8	286.9	2,017.6	426.1	49.0	314.9	3,130.3	573.2	3,703.5	350.5
	Feb.	46.6	292.9	2,083.5	428.3	51.0	303.9	3,206.2	551.2	3,757.4	403.5
	March	69.4	317.4	2,065.8	437.8	51.3	293.5	3,235.2	582.3	3,817.5	404.7
	April	51.1	319.7	2,095.1	435.7	49.0	300.1	3,250.7	516.3	3,767.0	417.5
	May	56.0	296.5	2,113.2	445.0	50.7	302.9	3,264.3	517.3	3,781.6	278.6
	June	66.6	301.3	2,120.7	435.9	50.8	305.4	3,280.7	495.0	3,775.7	380.7
	July	33.9	300.4	2,136.0	415.6	54.4	308.1	3,248.4	510.0	3,758.4	379.4
	Aug.	50.7	294.9	2,132.0	424.6	51.3	315.7	3,269.2	488.2	3,757.4	335.8
	Sept.	33.0	266.2	2,115.9	442.7	45.0	315.6	3,218.4	521.1	3,739.5	384.3
	Oct.	37.7	218.4	2,108.7	456.6	53.4	313.9	3,188.7	499.5	3,688.2	408.1
	Nov.	34.1	268.3	2,152.6	422.7	53.3	315.9	3,246.9	521.4	3,768.3	367.3
	Dec.	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	312.1	3,325.9	556.7	3,882.6	394.1

1/ Includes Capital and Reserves.
2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي .
2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع) .

Table No. (12) جدول رقم

المصارف التجارية - الموجودات والمطلوبات الأجنبية

Commercial Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Assets الموجودات				Liabilities المطلوبات			صافي الموجودات الأجنبية
		المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	Net Foreign Assets
1992		449.5	248.0	697.5	142.6	111.5	142.5	254.0	443.5
1993		262.6	592.0	854.6	424.2	176.4	191.0	367.4	487.2
1994		288.2	750.2	1,038.4	551.0	173.7	385.1	558.8	479.6
1995		365.3	609.3	974.5	361.8	163.3	264.0	427.3	547.2
1996		435.2	526.3	961.5	317.8	174.4	217.5	391.9	569.6
1997		435.2	641.3	1,076.5	458.5	352.4	242.9	595.3	481.1
1998		592.1	597.7	1,189.7	386.9	412.0	160.4	572.3	617.5
1999		583.2	699.2	1,282.4	427.9	665.5	201.3	866.8	415.6
2000		569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9
2000	Q1	685.7	717.7	1,403.4	500.4	755.4	192.4	947.8	455.6
	Q2	550.8	767.1	1,317.9	512.7	517.8	224.3	742.1	575.8
	Q3	509.4	770.5	1,279.9	500.1	500.1	180.1	680.2	599.7
	Q4	569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9
2001	Q1	561.2	689.8	1,251.0	374.0	390.1	192.2	582.3	668.7
	Q2	545.8	610.3	1,156.1	331.7	303.9	191.1	495.0	661.1
	Q3	544.4	558.1	1,102.5	320.3	319.2	201.9	521.1	581.4
	Q4	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.6	556.7	694.6

Table No. (13) جدول رقم

الميزانية الموحدة للمصارف التجارية

Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet

الموجودات حسب العملات

Assets by Currency

B.D. Million — مليون دينار

End of Period — نهايـــة الفتـــرة		Domestic Assets — الموجودات المحلية								Foreign Assets — الموجودات الأجنبية		Total Assets — مجموع الموجودات	
		Banks — المصارف		Private Non-Banks — القطاع الخاص (غير المصارف)		General Government — الحكومة		Other — أخرى					
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1992		171.2	288.3	557.5	118.8	155.9	0.7	52.8	5.6	51.4	646.1	988.7	1,059.4
1993		123.2	268.1	640.1	178.5	132.1	0.0	57.6	7.2	57.3	797.2	1,010.4	1,251.1
1994		115.5	341.3	712.6	202.4	138.5	0.0	54.0	16.3	62.6	975.8	1,083.1	1,535.8
1995		186.5	292.5	777.0	170.8	144.0	6.7	55.2	15.5	71.7	902.8	1,234.4	1,388.3
1996		183.7	362.1	786.4	168.4	156.8	9.7	53.5	10.4	74.2	887.4	1,254.7	1,437.9
1997		200.7	482.2	898.1	176.2	125.6	46.5	107.9	19.5	77.8	998.7	1,410.1	1,723.1
1998		173.1	469.7	930.0	230.0	197.3	30.3	61.8	1.8	74.3	1,115.5	1,436.4	1,847.3
1999		238.1	529.4	1,017.7	284.9	278.0	45.8	65.3	3.9	67.6	1,214.8	1,666.6	2,078.9
2000		256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001		344.2	462.4	1,165.9	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,894.2	1,988.4
2000	Q1	234.7	535.3	1,036.6	279.1	236.5	51.6	70.9	4.1	79.5	1,323.9	1,658.2	2,194.0
	Q2	241.4	486.5	1,047.5	282.7	239.1	60.5	71.8	4.3	74.8	1,243.1	1,674.6	2,077.1
	Q3	223.9	462.3	1,083.7	289.8	264.7	43.9	71.4	4.4	67.0	1,212.9	1,710.7	2,013.3
	Q4	256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001	Q1	258.2	522.2	1,102.2	275.5	287.2	46.4	71.2	3.6	64.1	1,186.9	1,782.9	2,034.6
	Q2	319.6	513.7	1,117.6	266.7	281.8	48.3	67.4	4.5	53.5	1,102.6	1,840.0	1,935.7
	Q3	340.7	478.0	1,131.8	265.9	273.2	74.3	69.7	3.4	38.4	1,064.1	1,853.8	1,885.7
	Q4	344.2	462.4	1,165.9	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,894.2	1,988.4
2000	Dec.	256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001	Jan.	253.3	479.0	1,118.8	273.1	278.8	49.2	67.6	3.6	71.5	1,108.6	1,790.0	1,913.5
	Feb.	285.8	472.8	1,118.0	270.9	271.1	50.2	69.6	4.5	67.8	1,146.7	1,812.3	1,945.1
	March	258.2	522.2	1,102.2	275.5	287.2	46.4	71.2	3.6	64.1	1,186.9	1,782.9	2,034.6
	April	267.7	521.0	1,122.6	270.1	281.6	46.3	72.5	5.8	66.5	1,112.9	1,810.9	1,956.1
	May	260.6	536.9	1,116.7	262.3	295.2	43.9	70.8	3.9	65.0	1,126.3	1,808.3	1,973.3
	June	319.6	513.7	1,117.6	266.7	281.8	48.3	67.4	4.5	53.5	1,102.6	1,840.0	1,935.7
	July	329.7	497.7	1,121.0	254.1	276.3	55.1	68.7	2.8	40.9	1,112.1	1,836.6	1,921.8
	Aug.	347.2	505.4	1,142.7	243.3	264.1	56.0	64.3	3.2	41.9	1,089.3	1,860.2	1,897.2
	Sept.	340.7	478.0	1,131.8	265.9	273.2	74.3	69.7	3.4	38.4	1,064.1	1,853.8	1,885.7
	Oct.	314.9	443.0	1,154.6	254.6	271.0	70.7	70.1	4.3	37.9	1,067.1	1,848.5	1,839.7
	Nov.	341.0	455.8	1,177.6	229.1	267.1	71.2	75.2	3.3	41.0	1,107.0	1,901.9	1,866.4
	Dec.	344.2	462.4	1,165.9	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,894.2	1,988.4

Table No. (14) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية								المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities		مجموع المطلوبات Total Liabilities	
		المصارف Banks		القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks		الحكومة General Government		أخرى Other					
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1992		66.5	96.8	684.0	413.6	123.0	161.2	243.1	6.0	95.3	158.7	1,211.8	836.3
1993		34.8	93.9	726.2	431.4	138.9	198.0	263.3	7.7	102.5	264.8	1,265.7	995.8
1994		30.6	74.1	733.2	498.7	134.2	282.6	290.5	16.2	108.7	450.1	1,297.1	1,321.8
1995		98.8	112.2	773.5	550.8	127.6	230.4	293.1	9.2	112.8	314.5	1,405.7	1,217.0
1996		84.9	97.2	812.9	552.1	133.3	300.0	305.3	15.0	113.6	278.2	1,450.1	1,242.5
1997		69.7	149.7	896.2	585.1	157.7	285.4	358.1	35.8	130.2	465.2	1,611.9	1,521.3
1998		83.9	178.0	1,024.0	726.1	120.0	289.9	285.8	3.8	159.3	412.9	1,673.0	1,610.8
1999		172.1	172.7	1,091.5	707.3	157.3	274.9	299.0	3.9	177.0	689.8	1,896.8	1,848.7
2000		96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001		123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	348.0	8.2	178.5	378.2	2,201.8	1,680.8
2000	Q1	95.0	249.8	1,127.1	705.5	183.9	238.3	296.0	8.8	185.8	762.0	1,887.8	1,964.4
	Q2	101.9	259.9	1,144.6	774.6	171.2	255.1	293.0	9.3	186.7	555.4	1,897.4	1,854.3
	Q3	101.1	253.4	1,163.3	768.9	157.4	259.1	331.9	8.7	150.5	529.7	1,904.2	1,819.8
	Q4	96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001	Q1	122.3	264.5	1,265.7	800.1	184.3	253.5	333.1	11.7	162.7	419.6	2,068.1	1,749.4
	Q2	135.1	232.8	1,329.4	791.3	171.5	264.4	339.4	16.8	165.2	329.8	2,140.6	1,635.1
	Q3	137.3	161.9	1,339.2	776.7	167.2	275.5	352.3	8.3	169.2	351.9	2,165.2	1,574.3
	Q4	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	348.0	8.2	178.5	378.2	2,201.8	1,680.8
2000	Dec.	96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001	Jan.	100.0	222.7	1,229.3	788.3	161.2	264.9	355.6	8.3	163.6	409.6	2,009.7	1,693.8
	Feb.	122.3	217.2	1,283.3	800.2	168.6	259.7	347.5	7.4	167.0	384.2	2,088.7	1,668.7
	March	122.3	264.5	1,265.7	800.1	184.3	253.5	333.1	11.7	162.7	419.6	2,068.1	1,749.4
	April	124.9	245.9	1,281.3	813.8	176.1	259.6	334.5	14.6	184.9	331.4	2,101.7	1,665.3
	May	105.6	246.9	1,293.5	819.7	188.7	256.3	339.6	14.0	175.0	342.3	2,102.4	1,679.2
	June	135.1	232.8	1,329.4	791.3	171.5	264.4	339.4	16.8	165.2	329.8	2,140.6	1,635.1
	July	108.8	225.5	1,339.7	796.3	153.2	262.4	345.6	16.9	167.6	342.4	2,114.9	1,643.5
	Aug.	141.0	204.6	1,336.9	795.1	158.8	265.8	353.6	13.4	172.3	315.9	2,162.6	1,594.8
	Sept.	137.3	161.9	1,339.2	776.7	167.2	275.5	352.3	8.3	169.2	351.9	2,165.2	1,574.3
	Oct.	87.4	168.7	1,325.4	783.3	185.0	271.6	351.3	16.0	178.7	320.8	2,127.8	1,560.4
	Nov.	119.4	183.0	1,345.2	807.4	173.9	248.8	354.5	14.7	181.6	339.8	2,174.6	1,593.7
	Dec.	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	348.0	8.2	178.5	378.2	2,201.8	1,680.8

Table No. (15) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Deposits الودائع المحلية								Foreign Deposits الودائع الأجنبية		Total Deposits مجموع الودائع		
		General Government الحكومة		Private Sector القطاع الخاص										
				Demand تحت الطلب		Savings التوفير		Time 1/ الأجل						
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	المجموع Total
1992		123.0	161.2	198.9	53.1	206.4	6.4	278.7	354.1	5.7	55.2	812.7	630.0	1,442.7
1993		138.9	198.0	211.1	50.0	229.5	6.2	285.6	375.2	3.7	99.9	868.8	729.3	1,598.1
1994		134.2	282.6	197.0	42.2	227.6	6.1	308.6	450.4	8.0	285.1	875.4	1,066.4	1,941.7
1995		127.6	230.4	180.0	49.2	225.3	9.2	368.1	492.4	9.1	160.8	910.2	941.9	1,852.1
1996		133.3	300.0	188.0	44.4	227.0	6.2	398.0	501.4	10.3	108.4	956.5	960.5	1,917.0
1997		157.7	285.4	201.5	41.6	245.1	5.3	449.6	538.2	25.7	113.5	1,079.7	984.1	2,063.7
1998		118.8	289.9	217.7	54.6	266.5	7.3	537.3	663.6	14.5	69.9	1,154.7	1,085.3	2,240.0
1999		156.1	274.9	237.7	75.5	272.8	7.6	578.7	623.0	15.6	69.2	1,260.9	1,050.2	2,311.1
2000		163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4
2001		177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2000	Q1	182.7	238.4	254.8	77.3	274.2	7.8	595.8	619.0	18.3	66.8	1,325.8	1,009.3	2,335.1
	Q2	169.9	255.1	242.4	98.0	288.7	7.5	611.8	668.1	15.8	100.2	1,328.6	1,128.9	2,457.5
	Q3	156.2	259.1	245.9	72.8	273.0	8.8	642.8	686.4	12.3	77.3	1,330.2	1,104.4	2,434.6
	Q4	163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4
2001	Q1	183.1	253.5	280.7	79.5	298.2	9.4	685.0	710.2	17.2	83.7	1,464.2	1,136.3	2,600.5
	Q2	170.3	264.3	301.9	87.0	322.2	10.2	703.5	693.1	14.6	85.2	1,512.5	1,139.8	2,652.3
	Q3	166.0	275.5	297.5	76.3	325.8	10.2	714.5	689.4	15.5	91.1	1,519.3	1,142.5	2,661.8
	Q4	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2000	Dec.	163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4
2001	Jan.	160.0	264.9	255.4	60.3	291.8	9.2	680.3	716.5	15.3	87.1	1,402.8	1,138.0	2,540.8
	Feb.	167.4	259.7	307.3	93.5	296.3	10.0	677.7	695.8	15.3	75.8	1,464.0	1,134.8	2,598.8
	March	183.1	253.5	280.7	79.5	298.2	9.4	685.0	710.2	17.2	83.7	1,464.2	1,136.3	2,600.5
	April	174.8	259.6	277.8	79.8	306.3	10.2	695.4	722.9	19.1	74.1	1,473.4	1,146.6	2,620.0
	May	187.5	256.3	281.7	85.6	313.7	10.2	696.3	722.7	18.1	88.6	1,497.3	1,163.4	2,660.7
	June	170.3	264.3	301.9	87.0	322.2	10.2	703.5	693.1	14.6	85.2	1,512.5	1,139.8	2,652.3
	July	151.9	262.4	295.9	85.4	322.8	10.8	718.9	699.2	14.8	80.3	1,504.3	1,138.1	2,642.4
	Aug.	157.5	265.8	288.8	78.7	324.0	10.1	722.3	705.4	15.4	79.7	1,508.0	1,139.7	2,647.7
	Sept.	166.0	275.5	297.5	76.3	325.8	10.2	714.5	689.4	15.5	91.1	1,519.3	1,142.5	2,661.8
	Oct.	183.8	271.6	282.4	81.9	349.7	9.9	691.9	690.5	15.0	83.6	1,522.8	1,137.5	2,660.3
	Nov.	172.7	248.8	279.5	87.4	362.1	10.3	702.3	708.7	14.5	80.9	1,531.1	1,136.1	2,667.2
	Dec.	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع .

Table No. (16) جدول رقم

الميزانية الموحدة للمصارف التجارية

Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet

توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الإقتصادية المقيمة (بإستثناء المصارف) 1/

Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

B.D. Million — مليون دينار

Sectors	2000		2001								القطاعات
	December		March		June		September		December		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS :	**821.2**	**57.8**	**806.0**	**56.9**	**796.1**	**56.0**	**800.0**	**55.2**	**800.8**	**55.3**	**قطاع الأعمال :**
Manufacturing	199.4	14.1	207.6	14.7	205.1	14.4	222.8	15.4	221.5	15.3	الصناعة
Mining and Quarrying	0.2	0.0	0.4	0.0	0.4	0.0	0.1	0.0	0.2	0.0	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	4.6	0.3	5.2	0.4	5.0	0.3	5.1	0.4	6.5	0.5	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	170.9	12.0	169.4	12.0	171.7	12.1	169.9	11.7	168.5	11.6	الإنشاء والتعمير
Trade	309.4	21.8	281.9	19.9	282.7	19.9	288.2	19.9	284.8	19.7	التجارة
Non-Bank Financial	45.4	3.2	48.7	3.4	39.2	2.8	22.3	1.5	21.9	1.5	القطاع المالي (غير البنوك)
Other Sectors, of which :	91.3	6.4	92.8	6.5	92.0	6.5	91.6	6.3	97.4	6.7	قطاعات أخرى ، ومنها :
Transportation & Communication	30.6	2.2	31.7	2.2	27.1	1.9	24.8	1.7	22.4	1.5	النقل والإتصالات
Hotels & Restaurants	19.1	1.3	17.4	1.2	17.3	1.2	17.8	1.2	17.9	1.2	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	**100.8**	**7.1**	**109.3**	**7.7**	**117.2**	**8.2**	**132.5**	**9.1**	**116.1**	**8.0**	**قطاع الحكومة**
PERSONAL	**499.5**	**35.1**	**501.9**	**35.4**	**509.6**	**35.8**	**518.5**	**35.7**	**531.7**	**36.7**	**قطاع الأشخاص**
TOTAL	**1,421.5**	**100.0**	**1,417.2**	**100.0**	**1,422.9**	**100.0**	**1,451.0**	**100.0**	**1,448.6**	**100.0**	**المجموع**

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات .

Table No. (17) جدول رقم
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية					Foreign Assets الموجودات الأجنبية						مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other	المجموع Total		
1992		2,345.0	854.0	0.0	356.0	3,555.0	9,896.0	10,630.0	4,057.0	41,532.0	97.0	66,212.0	69,767.0	37,382.0
1993		2,526.0	807.0	0.0	458.0	3,791.0	8,415.0	16,187.0	4,568.0	27,216.0	22.0	56,408.0	60,199.0	45,935.0
1994		2,102.0	856.0	0.0	480.0	3,438.0	7,200.0	20,658.0	4,645.0	28,489.0	34.0	61,026.0	64,464.0	53,954.0
1995		3,033.0	750.0	0.0	503.0	4,286.0	8,783.0	11,736.0	5,173.0	34,208.0	64.0	59,964.0	64,250.0	72,653.0
1996		2,483.8	654.1	0.2	401.9	3,540.0	9,742.2	10,727.1	6,149.9	36,747.1	12.6	63,378.8	66,918.7	74,740.0
1997		2,429.0	779.7	0.2	577.3	3,786.2	11,565.6	13,373.3	7,076.9	36,199.8	51.6	68,267.2	72,053.4	56,196.8
1998		2,633.5	682.0	39.9	169.6	3,524.9	9,549.3	15,227.3	8,252.3	50,995.6	81.6	84,106.0	87,630.9	78,845.3
1999		2,964.6	635.6	64.6	156.4	3,821.2	11,283.0	14,501.0	10,216.1	48,235.4	99.6	84,335.1	88,156.3	65,461.5
2000		3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3
2001		3,298.6	529.2	100.4	261.6	4,189.8	10,592.4	13,936.4	11,873.6	47,750.0	27.7	84,180.1	88,369.9	33,538.8
2000	Q1	3,248.0	601.3	65.6	165.6	4,080.5	9,631.0	14,589.7	10,409.2	52,226.7	111.3	86,967.8	91,048.3	69,031.8
	Q2	3,250.0	608.9	60.9	177.6	4,097.4	10,566.9	14,953.9	10,394.5	50,212.3	109.3	86,236.9	90,334.3	73,387.5
	Q3	3,226.0	577.1	67.9	184.9	4,055.9	10,786.5	15,622.2	10,085.1	49,797.5	117.4	86,408.7	90,464.6	53,743.4
	Q4	3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3
2001	Q1	2,734.9	594.4	64.4	212.9	3,606.6	10,396.0	15,928.7	9,985.6	45,692.0	107.5	82,109.8	85,716.4	48,017.2
	Q2	3,139.0	557.2	59.1	221.0	3,976.3	11,468.9	15,154.4	10,330.3	42,855.5	91.9	79,901.0	83,877.3	42,482.5
	Q3	3,411.0	574.4	59.1	230.4	4,274.9	10,905.7	15,220.9	10,869.7	47,759.7	58.4	84,814.4	89,089.3	36,431.3
	Q4	3,298.6	529.2	100.4	261.6	4,189.8	10,592.4	13,936.4	11,873.6	47,750.0	27.7	84,180.1	88,369.9	33,538.8
2000	Dec.	3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3
2001	Jan.	2,867.7	496.6	95.9	214.2	3,674.4	12,079.1	15,897.0	10,274.0	47,386.6	135.3	85,772.0	89,446.4	53,395.2
	Feb.	2,648.7	588.4	66.0	222.5	3,525.6	11,093.3	15,474.5	9,937.9	46,155.5	89.5	82,750.7	86,276.3	53,508.2
	March	2,734.9	594.4	64.4	212.9	3,606.6	10,396.0	15,928.7	9,985.6	45,692.0	107.5	82,109.8	85,716.4	48,017.2
	April	2,890.7	584.6	64.6	217.1	3,757.0	10,203.3	15,167.4	10,104.6	42,933.4	114.9	78,523.6	82,280.6	44,941.5
	May	2,830.3	565.4	60.8	218.4	3,674.9	11,542.9	15,044.9	10,190.6	42,484.9	104.9	79,368.2	83,043.1	43,328.7
	June	3,139.0	557.2	59.1	221.0	3,976.3	11,468.9	15,154.4	10,330.3	42,855.5	91.9	79,901.0	83,877.3	42,482.5
	July	3,330.2	575.5	60.4	224.2	4,190.3	10,994.9	15,504.5	10,621.0	42,695.5	89.6	79,905.5	84,095.8	42,311.2
	Aug.	3,973.5	591.7	59.0	238.8	4,863.0	11,647.5	15,472.7	10,751.4	45,260.3	79.5	83,211.5	88,074.5	35,932.5
	Sept.	3,411.0	574.4	59.1	230.4	4,274.9	10,905.7	15,220.9	10,869.7	47,759.7	58.4	84,814.4	89,089.3	36,431.3
	Oct.	2,892.5	628.3	105.1	236.1	3,862.0	11,206.5	14,058.5	11,148.4	43,751.1	42.1	80,206.6	84,068.6	39,918.5
	Nov.	3,254.5	525.3	99.8	241.2	4,120.8	10,618.4	13,761.1	11,648.0	45,588.8	93.0	81,709.3	85,830.1	38,632.8
	Dec.	3,298.6	529.2	100.4	261.6	4,189.8	10,592.4	13,936.4	11,873.6	47,750.0	27.7	84,180.1	88,369.9	33,538.8

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل السندات .

Table No. (18) جدول رقم
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية					Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/	المجموع Total		
1992		3,198.0	704.0	639.0	866.0	5,407.0	10,781.0	14,564.0	N/A	37,114.0	1,901.0	64,360.0	69,767.0	37,382.0
1993		2,864.0	353.0	214.0	1,407.0	4,838.0	10,297.0	18,763.0	"	24,949.0	1,352.0	55,361.0	60,199.0	45,935.0
1994		2,566.0	432.0	403.0	8.0	3,409.0	10,536.0	23,705.0	"	25,100.0	1,714.0	61,055.0	64,464.0	53,954.0
1995		3,673.0	507.0	920.0	238.0	5,338.0	13,306.0	13,032.0	"	30,153.0	2,421.0	58,912.0	64,250.0	72,653.0
1996		2,747.2	633.1	985.3	426.1	4,791.8	13,660.2	14,211.8	"	28,904.6	5,350.5	62,127.0	66,918.7	74,740.0
1997		3,408.8	930.4	633.1	857.6	5,829.9	16,041.0	16,685.9	"	28,062.8	5,433.9	66,223.6	72,053.4	56,196.8
1998		3,717.4	1,074.4	337.3	318.5	5,447.5	17,049.1	21,143.7	357.6	40,249.8	3,383.1	82,183.3	87,630.8	79,133.0
1999		4,277.5	924.9	289.4	338.3	5,830.1	16,826.0	20,149.8	307.6	41,185.7	3,857.0	82,326.1	88,156.2	65,220.8
2000		4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6
2001		4,025.3	425.6	437.2	668.6	5,556.7	18,416.0	16,820.6	558.2	42,860.5	4,157.9	82,813.2	88,369.9	33,454.0
2000	Q1	4,397.9	852.9	261.0	321.6	5,833.4	19,152.5	20,124.8	312.5	41,941.8	3,683.4	85,214.9	91,048.3	68,803.2
	Q2	4,220.8	921.4	314.1	268.0	5,724.3	18,578.0	20,461.9	585.3	41,276.8	3,708.0	84,610.0	90,334.3	73,233.0
	Q3	4,271.5	619.3	338.4	366.7	5,595.9	20,305.5	19,503.8	585.9	40,331.6	4,141.9	84,868.7	90,464.6	53,700.8
	Q4	4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6
2001	Q1	3,728.8	613.2	359.4	388.7	5,090.1	18,596.2	17,380.0	587.2	40,106.5	3,956.4	80,626.3	85,716.4	47,991.4
	Q2	4,223.8	326.3	374.8	379.8	5,304.8	18,796.8	18,225.7	577.3	36,980.6	3,992.2	78,572.6	83,877.3	42,487.8
	Q3	4,244.3	359.2	395.4	499.7	5,498.6	18,180.4	17,795.3	577.3	42,857.3	4,180.4	83,590.7	89,089.3	36,381.8
	Q4	4,025.3	425.6	437.2	668.6	5,556.7	18,416.0	16,820.6	558.2	42,860.5	4,157.9	82,813.2	88,369.9	33,454.0
2000	Dec.	4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6
2001	Jan.	3,928.7	646.4	349.2	400.9	5,325.2	20,139.3	18,077.1	593.6	41,078.2	4,233.0	84,121.2	89,446.4	53,318.9
	Feb.	3,649.2	598.8	351.8	392.9	4,992.7	20,176.0	17,244.1	595.7	39,100.4	4,167.4	81,283.6	86,276.3	53,448.8
	March	3,728.8	613.2	359.4	388.7	5,090.1	18,596.2	17,380.0	587.2	40,106.5	3,956.4	80,626.3	85,716.4	47,991.4
	April	3,976.6	366.2	364.4	383.8	5,091.0	17,305.8	17,552.5	582.9	37,749.2	3,999.2	77,189.6	82,280.6	44,867.6
	May	3,840.4	352.3	363.3	373.9	4,929.9	18,399.8	17,690.3	580.9	37,385.3	4,056.9	78,113.2	83,043.1	43,241.9
	June	4,223.8	326.3	374.8	379.8	5,304.7	18,796.8	18,225.7	577.3	36,980.6	3,992.2	78,572.6	83,877.3	42,487.8
	July	4,050.3	383.6	355.3	433.6	5,222.8	18,155.6	17,999.4	572.0	38,003.1	4,142.9	78,873.0	84,095.8	42,308.3
	Aug.	4,668.0	392.6	368.8	441.8	5,871.3	18,011.0	17,845.6	577.1	41,577.0	4,192.6	82,203.3	88,074.5	35,787.5
	Sept.	4,244.3	359.2	395.4	499.7	5,498.6	18,180.4	17,795.3	577.3	42,857.3	4,180.4	83,590.7	89,089.3	36,381.8
	Oct.	3,627.7	516.7	410.4	473.5	5,028.3	17,929.2	17,745.2	560.2	38,554.9	4,250.8	79,040.3	84,068.6	39,899.1
	Nov.	4,035.5	465.8	363.8	481.0	5,346.1	18,238.7	17,303.8	558.5	40,193.6	4,189.4	80,484.0	85,830.1	38,616.6
	Dec.	4,025.3	425.6	437.2	668.6	5,556.7	18,416.0	16,820.6	558.2	42,860.5	4,157.9	82,813.2	88,369.9	33,454.0

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

Table No. (19) جدول رقم
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية					Foreign Assets الموجودات الأجنبية						مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other	المجموع Total		
1992		143.0	265.0	0.5	173.0	581.5	687.8	140.0	434.1	241.0	200.0	1,702.9	2,284.4	1,364.1
1993		105.0	166.0	0.5	149.0	420.5	698.8	256.0	505.0	152.0	169.0	1,780.8	2,201.3	2,058.8
1994		50.3	125.4	0.4	206.2	382.4	600.1	271.3	537.1	252.0	177.8	1,838.3	2,220.6	1,559.0
1995		272.8	83.8	0.5	84.9	441.8	932.7	235.0	625.5	128.4	115.6	2,037.2	2,479.0	982.6
1996		64.3	85.4	0.5	80.5	230.7	842.9	353.5	543.8	487.2	84.6	2,312.0	2,542.7	691.0
1997		218.4	149.8	0.5	82.3	450.9	825.9	412.7	400.8	959.3	59.0	2,657.7	3,108.6	575.7
1998		317.1	115.4	1.3	76.8	510.6	299.6	372.9	618.1	1,198.2	85.1	2,573.9	3,084.5	315.5
1999		437.1	158.0	1.1	85.5	681.7	289.3	456.7	593.7	1,898.3	97.5	3,335.5	4,017.2	707.8
2000		338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001		328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2000	Q1	437.2	172.5	1.1	91.1	701.9	295.8	408.9	645.5	1,731.8	84.1	3,166.1	3,868.0	753.0
	Q2	359.8	169.9	1.1	88.9	619.7	282.5	350.3	611.3	1,419.7	86.9	2,750.7	3,370.4	682.9
	Q3	261.6	150.6	1.0	97.2	510.4	153.6	351.2	598.5	1,568.8	83.5	2,755.6	3,266.0	865.0
	Q4	338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001	Q1	310.8	147.9	1.1	90.4	550.2	194.8	326.0	652.2	1,783.6	91.0	3,047.6	3,597.8	601.2
	Q2	287.3	154.9	1.1	95.4	538.7	240.9	353.1	637.4	1,841.7	95.7	3,168.8	3,707.5	479.1
	Q3	287.9	164.1	8.4	90.8	551.2	250.3	329.9	651.3	2,071.9	94.6	3,398.0	3,949.2	673.3
	Q4	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2000	Dec.	338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001	Jan.	286.4	161.0	1.1	89.1	537.6	223.4	302.2	692.1	1,599.7	92.7	2,910.1	3,447.7	771.1
	Feb.	326.9	158.7	1.1	87.7	574.4	205.6	305.5	679.1	1,746.2	91.3	3,027.7	3,602.1	780.3
	March	310.8	147.9	1.1	90.4	550.2	194.8	326.0	652.2	1,783.6	91.0	3,047.6	3,597.8	601.2
	April	319.6	167.0	1.1	94.5	582.2	197.6	376.1	642.4	1,724.6	93.1	3,033.8	3,616.0	655.8
	May	271.2	164.3	1.1	90.5	527.1	272.5	392.9	635.6	1,966.4	91.8	3,359.2	3,886.3	762.0
	June	287.3	154.9	1.1	95.4	538.7	240.9	353.1	637.4	1,841.7	95.7	3,168.8	3,707.5	479.1
	July	376.8	162.2	1.1	91.7	631.8	290.7	329.7	637.6	1,731.0	96.2	3,085.2	3,717.0	519.3
	Aug.	297.4	165.1	2.2	91.6	556.3	231.0	351.8	653.2	2,077.0	92.4	3,405.4	3,961.7	628.9
	Sept.	287.9	164.1	8.4	90.8	551.2	250.3	329.9	651.3	2,071.9	94.6	3,398.0	3,949.2	673.3
	Oct.	275.3	166.7	8.7	100.0	550.7	305.4	308.2	640.4	2,371.1	115.4	3,740.5	4,291.2	731.1
	Nov.	286.5	180.8	9.3	101.9	578.5	269.2	445.1	640.2	2,383.9	118.8	3,857.2	4,435.7	1,011.6
	Dec.	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل السندات .

Table No. (20) جدول رقم
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية					Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/	المجموع Total		
1992		334.0	63.0	75.0	92.0	564.0	494.2	374.0	N/A	100.0	752.2	1,720.4	2,284.4	1,364.1
1993		488.0	52.0	61.0	123.0	724.0	282.7	329.0	"	73.0	792.7	1,477.3	2,201.3	2,058.8
1994		258.2	42.4	61.1	111.5	473.2	603.9	298.9	"	76.4	768.3	1,747.5	2,220.6	1,559.0
1995		483.0	41.3	62.2	167.5	754.0	585.2	361.3	"	58.3	720.2	1,725.1	2,479.0	982.6
1996		484.1	212.1	13.0	148.2	857.4	227.0	340.8	"	72.3	1,045.3	1,685.3	2,542.7	691.0
1997		239.1	225.2	15.1	96.0	575.4	535.8	564.3	"	62.9	1,370.2	2,533.2	3,108.6	575.7
1998		149.6	94.7	168.1	285.2	697.6	294.1	495.5	0.0	458.9	1,138.3	2,386.9	3,084.5	315.6
1999		391.3	116.5	182.6	434.8	1,125.2	489.9	829.6	0.0	473.4	1,099.1	2,892.0	4,017.2	707.9
2000		396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0
2001		317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6
2000	Q1	496.6	117.8	171.4	366.3	1,152.1	445.2	472.1	0.0	554.7	1,243.9	2,715.9	3,868.0	753.1
	Q2	425.6	102.0	172.7	357.9	1,058.2	484.5	453.6	0.0	195.4	1,178.7	2,312.2	3,370.4	682.9
	Q3	414.5	117.7	173.8	341.2	1,047.2	497.1	436.7	0.0	218.9	1,066.1	2,218.8	3,266.0	865.0
	Q4	396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0
2001	Q1	464.1	162.4	171.5	354.0	1,152.0	564.1	597.0	0.0	248.0	1,036.7	2,445.8	3,597.8	601.1
	Q2	427.6	114.9	171.5	432.9	1,146.9	615.3	517.9	0.0	201.5	1,225.9	2,560.6	3,707.5	479.2
	Q3	328.8	153.5	174.6	428.9	1,085.8	789.7	595.7	0.0	261.1	1,216.9	2,863.4	3,949.2	673.9
	Q4	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6
2000	Dec.	396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0
2001	Jan.	446.1	152.0	171.1	349.9	1,119.1	591.8	424.2	0.0	225.4	1,087.2	2,328.6	3,447.7	771.0
	Feb.	428.9	181.4	171.9	373.3	1,155.5	582.0	551.6	0.0	256.5	1,056.5	2,446.6	3,602.1	781.0
	March	464.1	162.4	171.5	354.0	1,152.0	564.1	597.0	0.0	248.0	1,036.7	2,445.8	3,597.8	601.1
	April	494.5	154.4	172.0	379.7	1,200.6	543.7	587.9	0.0	226.1	1,057.7	2,415.4	3,616.0	655.7
	May	478.9	119.7	173.8	419.9	1,192.3	673.4	555.1	0.0	254.3	1,211.2	2,694.0	3,886.3	761.8
	June	427.6	114.9	171.5	432.9	1,146.9	615.3	517.9	0.0	201.5	1,225.9	2,560.6	3,707.5	479.2
	July	383.9	126.6	172.3	437.0	1,119.8	642.5	497.2	0.0	230.5	1,227.0	2,597.2	3,717.0	519.5
	Aug.	353.9	139.8	172.8	427.9	1,094.4	678.3	780.0	0.0	198.5	1,210.5	2,867.3	3,961.7	630.1
	Sept.	328.8	153.5	174.6	428.9	1,085.8	789.7	595.7	0.0	261.1	1,216.9	2,863.4	3,949.2	673.9
	Oct.	339.9	158.1	174.8	426.3	1,099.1	872.5	815.1	0.0	285.4	1,219.1	3,192.1	4,291.2	731.2
	Nov.	348.8	126.1	171.4	500.7	1,147.0	856.2	855.5	0.0	364.0	1,213.0	3,288.7	4,435.7	1,011.7
	Dec.	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

جدول رقم (21) Table No.

الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار 1/

Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and IBs 1/

الموجودات

Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period		الموجودات المحلية Domestic Assets						الموجودات الأجنبية Foreign Assets						مجموع الموجودات Total Assets
		نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total	
1998		3.4	468.3	202.3	0.0	54.2	728.2	85.0	372.5	72.2	80.4	9.7	619.8	1,348.0
1999		5.1	598.0	242.4	0.0	55.5	901.0	110.4	446.7	85.1	120.0	14.0	776.2	1,677.2
2000		4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5
2001		4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1
2000	Q1	3.4	642.1	265.2	0.0	59.7	970.4	90.8	372.2	83.2	149.3	14.3	709.8	1,680.2
	Q2	3.7	674.2	280.6	0.0	62.6	1,021.1	93.9	336.2	76.3	152.0	11.3	669.7	1,690.8
	Q3	3.7	618.8	269.2	0.0	77.3	969.0	142.3	382.5	85.3	170.6	11.3	792.0	1,761.0
	Q4	4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5
2001	Q1	3.8	683.0	283.7	0.0	73.9	1,044.4	177.0	316.6	96.0	193.5	10.2	793.3	1,837.7
	Q2	4.1	731.3	273.2	3.1	76.4	1,088.1	181.8	328.8	111.4	262.9	18.2	903.1	1,991.2
	Q3	4.3	741.7	294.2	25.1	69.1	1,134.4	193.2	325.6	94.0	460.4	10.5	1,083.7	2,218.1
	Q4	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1
2000	Dec.	4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5
2001	Jan.	3.8	661.8	295.3	0.0	70.1	1,031.0	193.6	343.4	89.4	178.0	17.5	821.9	1,852.9
	Feb.	4.5	703.4	287.8	0.0	71.2	1,066.9	129.5	339.7	106.6	210.7	10.2	796.7	1,863.6
	March	3.8	683.0	283.7	0.0	73.9	1,044.4	177.0	316.6	96.0	193.5	10.2	793.3	1,837.7
	April	4.3	684.7	288.3	0.0	76.8	1,054.1	205.9	373.6	96.0	206.9	13.1	895.5	1,949.6
	May	4.1	689.5	290.6	0.0	77.8	1,062.0	206.5	414.5	105.0	205.2	13.0	944.2	2,006.2
	June	4.1	731.3	273.2	3.1	76.4	1,088.1	181.8	328.8	111.4	262.9	18.2	903.1	1,991.2
	July	3.7	830.1	280.6	4.4	72.8	1,191.6	255.8	289.5	114.7	261.3	13.1	934.4	2,126.0
	Aug.	4.0	753.9	284.5	6.4	70.9	1,119.7	205.6	329.1	94.0	398.5	10.9	1,038.1	2,157.8
	Sept.	4.3	741.7	294.2	25.1	69.1	1,134.4	193.2	325.6	94.0	460.4	10.5	1,083.7	2,218.1
	Oct.	3.9	720.1	299.8	25.1	76.5	1,125.4	233.4	325.5	89.6	461.4	10.4	1,120.3	2,245.7
	Nov.	4.6	740.8	309.9	26.2	77.6	1,159.1	192.8	461.9	92.8	527.0	13.3	1,287.8	2,446.9
	Dec.	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.
2/ Includes Head Offices and Affiliates.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .
2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

جدول رقم (22) Table No.

الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار 1/

Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and IBs 1/

المطلوبات

Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية						Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities
		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	
1998		68.7	472.0	20.6	210.6	17.2	789.1	69.9	138.1	44.4	306.5	0.0	558.9	1,348.0
1999		183.9	516.3	20.6	352.5	15.7	1,089.0	61.3	102.9	87.0	334.9	2.1	588.2	1,677.2
2000		140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5
2001		117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1
2000	Q1	224.3	523.9	25.4	287.8	17.1	1,078.5	64.5	78.3	51.8	404.5	2.6	601.7	1,680.2
	Q2	172.7	546.6	26.7	279.2	13.9	1,039.1	65.3	114.5	63.8	407.9	0.2	651.7	1,690.8
	Q3	127.8	547.1	33.1	262.5	19.2	989.7	75.0	118.2	47.6	529.3	1.2	771.3	1,761.0
	Q4	140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5
2001	Q1	132.0	599.7	26.9	297.7	25.3	1,081.6	89.3	115.8	71.5	479.4	0.1	756.1	1,837.7
	Q2	116.3	622.7	27.4	327.7	17.8	1,111.9	162.4	106.8	71.3	537.0	1.8	879.3	1,991.2
	Q3	103.1	631.8	24.7	322.7	17.2	1,099.5	334.2	136.6	113.1	533.7	1.0	1,118.6	2,218.1
	Q4	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1
2000	Dec.	140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5
2001	Jan.	140.7	590.3	27.0	270.0	38.9	1,066.9	72.8	113.8	63.6	535.2	0.6	786.0	1,852.9
	Feb.	129.7	613.8	20.6	291.9	22.9	1,078.9	78.3	83.7	114.6	507.9	0.2	784.7	1,863.6
	March	132.0	599.7	26.9	297.7	25.3	1,081.6	89.3	115.8	71.5	479.4	0.1	756.1	1,837.7
	April	127.5	611.8	27.0	311.8	27.4	1,105.5	88.6	173.1	57.8	524.2	0.4	844.1	1,949.6
	May	118.6	616.7	27.5	315.6	18.7	1,097.1	160.6	115.7	95.6	535.8	1.4	909.1	2,006.2
	June	116.3	622.7	27.4	327.7	17.8	1,111.9	162.4	106.8	71.3	537.0	1.8	879.3	1,991.2
	July	105.9	636.0	27.4	327.7	20.9	1,117.9	263.4	125.2	81.6	535.6	2.3	1,008.1	2,126.0
	Aug.	114.8	648.0	28.5	319.1	15.6	1,126.0	295.9	156.3	42.4	535.2	2.0	1,031.8	2,157.8
	Sept.	103.1	631.8	24.7	322.7	17.2	1,099.5	334.2	136.6	113.1	533.7	1.0	1,118.6	2,218.1
	Oct.	94.4	638.5	24.7	318.5	17.2	1,093.3	334.9	137.9	146.4	531.9	1.3	1,152.4	2,245.7
	Nov.	108.0	648.0	18.4	389.8	18.6	1,182.8	340.5	184.3	201.2	534.9	3.2	1,264.1	2,446.9
	Dec.	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.
2/ Includes Head Offices and Affiliates.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .
2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

Table No. (23) جدول رقم

الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي

Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities

نهايـــة الفتـــرة End of Period	Assets الموجودات							Liabilities المطلوبات						
	البحرين Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other	المجموع Total	البحرين Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)															
2000 Q3	2,444.1	418.4	14.1	331.2	389.3	106.8	20.1	3,724.0	3,043.8	337.1	54.2	31.1	218.3	39.5	0.0
Q4	2,482.2	478.8	16.9	298.3	369.9	108.7	13.3	3,768.1	3,139.1	335.2	66.9	28.0	166.2	32.6	0.1
2001 Q1	2,566.5	424.9	17.5	271.4	381.5	143.6	12.1	3,817.5	3,235.2	319.3	71.8	8.5	125.8	55.0	1.9
Q2	2,619.6	444.6	16.4	211.4	362.1	109.9	11.7	3,775.7	3,280.7	289.3	72.1	10.2	93.9	28.0	1.5
Q3	2,637.1	474.4	10.8	234.6	285.1	81.6	15.9	3,739.5	3,218.4	300.1	72.3	13.5	97.9	37.3	0.0
Q4	2,631.3	456.3	11.0	225.2	421.7	127.1	10.0	3,882.6	3,325.9	320.5	73.1	13.2	114.6	33.4	1.9
Offshore Banking Units 1/ (US$ Million)															
2000 Q3	4,055.9	24,997.8	2,351.9	19,688.2	27,084.3	10,474.9	1,811.6	90,464.6	5,595.9	28,946.5	4,902.7	9,135.7	27,408.3	13,714.0	761.5
Q4	4,265.8	23,924.6	2,445.1	19,961.1	29,828.7	10,457.7	2,153.2	93,036.2	5,652.6	27,985.1	5,336.2	10,470.2	28,047.6	15,146.6	397.9
2001 Q1	3,606.6	21,276.4	2,455.4	17,929.5	26,870.9	11,169.8	2,407.8	85,716.4	5,090.1	25,819.2	5,804.4	9,968.7	22,977.2	15,699.4	357.4
Q2	3,976.3	20,327.7	2,459.8	17,317.0	26,511.4	10,882.0	2,403.1	83,877.3	5,304.8	24,753.7	5,378.5	10,444.3	22,828.6	14,406.9	760.5
Q3	4,274.9	20,461.4	2,449.4	16,876.6	30,196.5	11,960.0	2,870.5	89,089.3	5,498.6	23,975.5	5,918.9	9,210.9	27,120.6	16,348.1	1,016.7
Q4	4,189.8	20,751.1	2,307.3	17,257.6	31,034.5	10,105.9	2,723.7	88,369.9	5,556.7	24,091.1	5,881.7	8,783.4	29,291.9	14,401.7	363.4
Investment Banks 1/ (US$ Million)															
2000 Q3	510.4	471.5	134.4	680.1	1,344.5	121.7	3.4	3,266.0	1,047.2	1,312.3	90.6	286.9	433.0	67.6	28.4
Q4	578.6	528.3	131.8	780.4	1,243.3	115.2	3.3	3,380.9	1,042.4	1,424.7	87.8	347.6	409.9	34.7	33.8
2001 Q1	550.2	479.8	123.8	843.0	1,473.3	124.2	3.5	3,597.8	1,152.0	1,471.7	91.6	346.8	473.8	32.4	29.5
Q2	538.7	472.6	136.4	1,103.2	1,352.3	100.6	3.7	3,707.5	1,146.9	1,518.1	163.6	423.4	394.8	28.4	32.3
Q3	551.2	534.6	138.5	1,252.0	1,373.6	90.8	8.5	3,949.2	1,085.8	1,636.7	224.9	486.3	454.9	35.9	24.7
Q4	626.4	633.0	146.8	1,367.6	1,152.1	98.9	9.1	4,033.9	1,191.2	1,797.5	174.7	389.6	426.3	31.6	23.0
Islamic Banks (US$ Million)															
2000 Q3	969.0	376.8	30.4	178.7	87.3	118.4	0.4	1,761.0	989.9	597.3	38.9	108.7	1.2	25.0	0.0
Q4	1,071.6	357.3	34.4	223.4	111.7	119.1	0.0	1,917.5	1,071.0	513.2	38.0	110.0	155.5	29.6	0.2
2001 Q1	1,044.4	280.6	32.7	261.9	93.9	124.2	0.0	1,837.7	1,081.6	457.4	38.2	91.8	137.5	31.2	0.0
Q2	1,088.1	301.5	88.9	328.4	106.4	77.9	0.0	1,991.2	1,111.9	501.1	112.0	103.0	135.1	28.1	0.0
Q3	1,134.4	338.2	34.1	466.1	165.6	74.7	5.0	2,218.1	1,099.5	619.9	169.1	153.1	147.5	29.0	0.0
Q4	1,161.5	486.1	29.0	484.2	196.0	96.2	5.1	2,458.1	1,216.6	718.9	118.2	229.3	147.6	27.5	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

Table No. (24) جدول رقم

الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

نهايـــة الفتـــــرة End of Period	Assets الموجودات									Liabilities المطلوبات							
	مملكة البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other	مملكة المجموع Total	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)																	
2000 Q3	1,710.7	44.4	1,696.5	79.6	60.5	18.1	46.5	67.7	3,724.0	1,904.2	21.2	1,550.0	72.4	52.5	13.2	39.7	70.8
Q4	1,761.5	73.5	1,677.6	48.7	70.4	17.6	41.5	77.3	3,768.1	1,972.9	24.2	1,534.2	45.2	49.0	13.4	36.4	92.8
2001 Q1	1,782.9	54.0	1,749.9	47.1	77.1	15.1	20.7	70.7	3,817.5	2,068.1	20.8	1,535.3	50.1	61.2	9.2	17.7	55.1
Q2	1,840.0	49.9	1,687.6	42.7	81.9	13.7	15.0	44.9	3,775.7	2,140.6	23.1	1,434.8	45.7	34.8	8.6	41.3	46.8
Q3	1,853.8	57.3	1,641.2	44.1	78.7	11.6	17.1	35.7	3,739.5	2,165.2	25.2	1,393.0	43.9	46.5	8.4	18.6	38.7
Q4	1,894.2	43.6	1,727.1	62.0	120.1	4.5	13.0	18.1	3,882.6	2,201.8	20.4	1,498.9	66.3	48.7	0.3	8.8	37.4
Offshore Banking Units 1/ (US$ Million)																	
2000 Q3	185.8	8,317.2	65,907.0	2,603.9	7,045.0	1,080.6	1,706.3	3,618.8	90,464.6	592.1	8,956.3	63,001.7	4,150.0	6,870.2	1,588.0	1,463.4	3,842.9
Q4	253.4	9,070.9	69,099.1	2,440.3	7,247.6	1,099.0	1,367.8	2,458.1	93,036.2	695.9	9,671.6	66,084.5	3,882.7	6,875.6	1,545.1	1,750.2	2,530.6
2001 Q1	350.9	9,614.1	60,307.1	3,293.8	7,289.2	994.5	1,773.2	2,093.6	85,716.4	773.9	10,089.6	60,011.5	3,054.4	6,897.7	1,220.9	1,574.5	2,093.9
Q2	331.3	9,765.1	57,513.2	3,686.6	7,613.9	751.5	1,666.6	2,549.1	83,877.3	243.8	10,599.2	56,724.3	3,875.2	8,181.4	1,136.2	1,244.6	1,872.6
Q3	370.6	9,462.6	59,331.7	4,189.6	12,420.8	288.7	1,640.4	1,384.9	89,089.3	319.7	10,157.2	59,211.8	4,001.7	11,559.1	1,106.4	1,271.6	1,461.8
Q4	371.6	9,610.9	60,322.0	4,289.0	10,973.7	120.4	1,445.2	1,237.1	88,369.9	312.7	10,059.9	61,220.4	3,825.6	9,949.1	763.3	1,247.6	991.3
Investment Banks 1/ (US$ Million)																	
2000 Q3	122.6	189.4	2,808.5	23.2	18.8	2.5	42.9	58.1	3,266.0	123.2	47.3	2,894.7	37.7	25.0	2.5	39.1	96.5
Q4	167.5	226.7	2,895.3	22.2	9.9	0.0	21.2	38.1	3,380.9	118.2	59.0	3,002.7	47.4	87.1	0.0	16.6	49.9
2001 Q1	161.5	224.7	3,113.7	22.8	9.9	0.0	31.3	33.9	3,597.8	126.4	101.6	3,156.6	63.0	101.3	0.0	5.2	43.7
Q2	149.6	246.7	3,222.2	17.7	24.8	0.0	11.4	35.1	3,707.5	119.5	84.0	3,428.3	21.6	19.0	0.0	14.8	20.3
Q3	143.4	268.0	3,418.8	26.1	29.5	0.0	20.0	43.4	3,949.2	122.6	86.3	3,664.0	27.1	11.4	0.0	13.9	23.9
Q4	146.4	275.3	3,509.6	19.0	24.7	0.0	18.5	40.4	4,033.9	134.3	150.0	3,636.2	30.0	54.4	0.0	13.4	15.6
Islamic Banks (US$ Million)																	
2000 Q3	364.1	55.0	1,333.3	2.4	0.8	0.0	0.0	5.4	1,761.0	612.1	19.8	1,128.1	1.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Q4	450.1	59.8	1,404.0	0.8	0.1	0.0	0.0	2.7	1,917.5	638.2	16.1	1,262.7	0.5	0.0	0.0	0.0	0.0
2001 Q1	445.7	56.8	1,331.9	0.3	0.1	0.0	0.0	2.9	1,837.7	663.5	14.8	1,159.1	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0
Q2	448.5	66.0	1,473.3	0.3	0.3	0.0	0.0	2.8	1,991.2	692.0	18.2	1,280.7	0.3	0.0	0.0	0.0	0.0
Q3	461.2	51.6	1,701.5	0.6	0.0	0.0	0.0	3.2	2,218.1	696.7	21.5	1,498.9	0.6	0.0	0.0	0.0	0.4
Q4	481.9	49.5	1,922.8	0.3	0.4	0.0	0.0	3.2	2,458.1	712.7	24.6	1,720.1	0.5	0.0	0.0	0.0	0.2

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

Table No. (25) جـدول رقــم
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million — مليون دينار

Items	1998	1999	2000	البيـــــــان
Current Account (a+b+c+d)	**-292.3**	**-118.9**	**51.1**	**الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)**
a. Goods	-10.7	252.7	492.5	**أ - السلع**
Exports fob	1229.6	1556.8	2144.5	الصادرات (فوب)
- Oil	664.4	1035.6	1577.8	- نفطية
- Non-Oil	565.2	521.2	566.7	- غيرنفطية
Imports fob	-1240.3	-1304.1	-1652.0	الواردات (فوب)
- Oil	-334.9	-528.0	-840.0	- نفطية
- Non-Oil	-905.4	-776.1	-812.0	- غيرنفطية
b. Services (net)	27.4	38.2	54.7	**ب - الخدمات (صافي)**
- Transportation	-62.6	-46.0	-51.1	- النقل
- Travel	84.3	93.7	112.7	- السفر
- Insurance Services	-10.1	-8.6	-9.0	- خدمات التأمين
- Other Business Services	15.8	-0.9	2.0	- أخرى
c. Income (net)	-60.9	-101.7	-123.8	**ج - الدخل (صافي)**
Investment Income	-60.9	-101.7	-123.8	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-226.6	-223.8	-252.7	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	193.4	226.3	280.8	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-27.7	-104.2	-151.9	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-248.1	-308.1	-372.3	**د - التحويلات الجارية (صافي)**
- Workers' Remittances	-272.6	-321.9	-380.8	- تحويلات العاملين
Capital and Financial Account (net) (a+b)	**52.3**	**114.5**	**-61.1**	**الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)**
a. Capital Account (net)	37.6	37.6	18.8	**أ - الحساب الرأسمالي**
- Capital Transfers	37.6	37.6	18.8	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	14.7	76.9	-79.9	**ب - الحساب المالي 1/**
Direct Investment	-0.5	109.2	131.0	**الاستثمار المباشر**
- Abroad	-68.0	-61.4	-3.6	- في الخارج
- In Bahrain	67.5	170.6	134.6	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	-380.5	-749.4	73.0	**استثمارات الحافظة (صافي)**
Other Investment (net)	389.4	726.6	-208.6	**استثمارات أخرى (صافي)**
Reserve Assets (net)	6.3	-9.6	-75.2	**الاصول الاحتياطية (صافي)**
Errors and Omissions	**240.0**	**4.4**	**10.0**	**السهو والخطأ**

1/ Financial transactions. A negative sign means net outflows/increases in external assets.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الاجنبية .

Table No. (26) جـدول رقــم
ملخـص إحصــاءات التجــارة الخارجيــة
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million — مليون دينار

نهاية الفترة End of Period		Imports الواردات			Exports الصادرات				التجارة العابرة Transit Shipments
		النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re-Exports	المجموع Total	الميزان التجاري Balance of Trade
1992		568.5	1034.4	1602.9	979.3	297.8	25.5	1302.6	- 300.3	26.6
1993		515.3	935.3	1450.6	922.1	450.4	27.5	1400.0	- 50.6	39.6
1994		448.2	961.0	1409.2	836.6	499.5	23.8	1359.9	- 49.3	45.2
1995		500.1	897.0	1397.1	922.9	602.1	21.4	1546.4	+ 149.3	25.2
1996		670.8	935.8	1606.6	1187.1	562.8	18.1	1768.0	+ 161.4	46.9
1997		529.2	984.4	1513.6	1020.7	610.0	17.5	1648.2	+ 134.6	67.6
1998		274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7
1999		469.1	921.2	1390.3	960.1	573.5	23.2	1556.8	+ 166.5	79.1
2000		771.3	970.9	1742.2	1498.9	614.8	30.8	2144.5	+ 402.3	25.5
2001		578.4	1024.4	1602.8	1384.1	672.5	28.2	2084.8	+ 482.0	27.9
2000	Q1	167.6	226.4	394.0	347.3	149.5	6.9	503.7	+ 109.7	5.4
	Q2	174.7	262.9	437.6	352.9	164.8	11.2	528.9	+ 91.3	7.7
	Q3	228.0	258.3	486.3	417.1	163.3	5.8	586.2	+ 99.9	6.7
	Q4	201.0	223.3	424.3	381.6	137.2	6.9	525.7	+ 101.4	5.7
2001 @	Q1	138.0	244.1	382.1	341.2	173.6	6.8	521.6	+ 139.5	6.4
	Q2	133.0	266.5	399.5	348.4	167.4	6.5	522.3	+ 122.8	9.6
	Q3	169.6	251.2	420.8	386.0	186.1	8.0	580.1	+ 159.3	5.5
	Q4	137.8	262.6	400.4	308.5	145.4	6.9	460.8	+ 60.4	6.4
2000	Dec.	56.1	67.8	123.9	102.6	42.1	2.1	146.8	+ 22.9	1.3
2001 @	Jan.	50.1	93.5	143.6	117.3	56.6	2.5	176.4	+ 32.8	1.2
	Feb.	38.6	76.2	114.8	107.1	54.3	2.3	163.7	+ 48.9	2.1
	March	49.3	74.4	123.7	116.8	62.7	2.0	181.5	+ 57.8	3.1
	April	34.8	89.3	124.1	102.6	49.1	2.4	154.1	+ 30.0	3.2
	May	51.5	92.6	144.1	129.0	59.6	2.4	191.0	+ 46.9	3.0
	June	46.7	84.6	131.3	116.8	58.7	1.7	177.2	+ 45.9	3.4
	July	62.8	92.5	155.3	136.1	52.0	2.3	190.4	+ 35.1	1.8
	Aug.	53.9	77.9	131.8	130.1	77.2	2.4	209.7	+ 77.9	1.5
	Sept.	52.9	80.8	133.7	119.8	56.9	3.3	180.0	+ 46.3	2.2
	Oct.	52.5	94.5	147.0	112.4	51.3	2.9	166.6	+ 19.6	2.5
	Nov.	41.8	88.4	130.2	93.8.	37.6	2.0	133.4	+ 3.2	2.4
	Dec.	43.5	79.7	123.2	102.3	56.5	2.0	160.8	+ 37.6	1.5

@ Provisional.
1/ Includes Abu-Saafa field.
Source: Ministry of Oil.
Central Statistics Organisation.

@ إحصـاءات أوليـة .
1/ يشـمل حقل أبـو سـعفة .
المصدر: وزارة النفط .
الجهـاز المركزي للإحصـاء .

Table No. (27) جدول رقم

التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية

Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million — مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2001@	2001@				2001@	2001@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Animals and Animal Products.	52.4	12.4	13.8	13.8	12.4	4.4	1.0	1.1	1.2	1.1	الحيوانات والمنتجات الحيوانية .
Vegetable Products.	55.8	12.1	14.7	13.3	15.7	2.2	0.6	0.7	0.4	0.5	المنتجات النباتية .
Animal and Vegetable Fats and Oils.	4.5	0.9	1.4	1.0	1.2	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية .
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco.	76.8	17.6	20.8	19.0	19.4	10.2	3.1	2.6	2.5	2.0	منتجات صناعة الاغذية ، المشروبات والتبغ .
Mineral Products. 1/	645.4	152.7	153.3	185.5	153.9	1475.0	354.8	373.2	420.3	326.7	المنتجات المعدنية . 1/
Products of Chemical and Allied Industries.	146.7	37.1	36.0	38.8	34.8	45.1	18.2	13.5	11.6	1.8	منتجات الصناعات الكيماوية و الصناعات المرتبطة بها .
Plastic and Rubber Articles.	32.4	7.1	8.8	8.5	8.0	13.0	3.7	3.3	3.3	2.7	اللدائن والمطاط ومصنوعاتهما .
Raw Hides and Skins, Leather & Others.	2.6	0.6	0.6	0.8	0.6	0.9	0.2	0.3	0.2	0.2	الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها .
Wood and Articles of Wood.	12.9	2.7	3.6	3.5	3.1	0.3	0.1	0.1	0.1	0.0	الخشب ومصنوعاته .
Wood Pulp and Paper.	24.7	5.6	6.7	7.2	5.2	11.0	2.7	2.8	2.8	2.7	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته .
Textiles and Textile Articles.	94.2	22.2	27.1	22.2	22.7	159.2	42.8	37.5	42.9	36.0	المواد النسيجية ومصنوعاتها .
Footwear, Headgear & Others.	5.8	1.3	1.3	1.4	1.8	1.0	0.5	0.3	0.0	0.2	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى .
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others.	33.5	7.4	7.6	9.0	9.5	1.5	0.4	0.3	0.5	0.3	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت .
Pearls, Precious Stones and Metals.	5.6	0.7	1.8	0.9	2.2	4.1	1.5	1.8	0.3	0.5	اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن .
Base Metals and Articles Thereof.	59.8	14.7	15.2	14.7	15.2	322.4	85.3	74.8	83.0	79.3	المعادن العادية ومصنوعاتها .
Machinery and Appliances, Electrical Equipment.	190.0	44.6	47.6	44.9	52.9	16.7	3.4	5.4	4.5	3.4	الآلات والاجهزة والمعدات الكهربائية .
Transport Equipment.	109.2	30.7	26.2	23.2	29.1	9.6	1.5	3.0	4.0	1.1	معدات النقل .
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others.	19.2	4.3	5.4	4.6	4.9	1.3	0.3	0.4	0.3	0.3	أدوات واجهزة للبصريات والتصويرالفوتوغرافي والاجهزة الطبية والاجهزة الدقيقة .
Other.	31.3	7.4	7.6	8.5	7.8	6.8	1.5	1.2	2.2	1.9	أخرى .
TOTAL	1602.8	382.1	399.5	420.8	400.4	2084.8	521.6	522.3	580.1	460.8	المجمـوع

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: Ministry of Oil.
Central Statistics Organisation.

@ احصـاءات أوليـة .

1/ تشـمل النفط .

المصدر: وزارة النفط .
الجهاز المركزي للاحصاء .

جدول رقم (28) Table No.
التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Non-Oil Trade Classified by Countries

B.D. Million — مليون دينار

Country	Imports الواردات					Exports الصادرات					البلـــــد
	2001@	2001@				2001@	2001@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Arab Countries	174.7	38.1	47.7	44.0	44.9	229.3	52.7	65.6	56.7	54.3	**الدول العربية**
Saudi Arabia	92.1	20.2	26.0	22.8	23.1	114.4	28.6	29.2	29.2	27.4	السعودية
United Arab Emirates	40.5	9.2	11.0	10.2	10.1	30.6	7.4	6.9	7.5	8.8	الامارات العربية المتحدة
Kuwait	6.8	1.4	2.1	1.5	1.8	15.7	3.7	4.1	4.4	3.5	الكويت
Oman	4.9	1.1	1.3	1.2	1.3	7.6	2.7	1.3	2.1	1.5	عمان
Qatar	3.9	0.8	1.2	0.9	1.0	26.0	4.1	13.3	5.6	3.0	قطر
Lebanon	6.1	1.1	1.3	1.9	1.8	1.3	0.3	0.3	0.4	0.3	لبنان
Other	20.4	4.3	4.8	5.5	5.8	33.7	5.9	10.5	7.5	9.8	أخرى
African Countries	3.4	0.7	1.0	0.8	0.9	2.4	0.6	0.8	0.6	0.4	**الدول الأفريقية**
Asian Countries	304.2	75.2	78.9	73.6	76.5	233.5	57.0	53.2	76.9	46.4	**الدول الآسيوية**
Japan	84.6	24.7	18.1	19.7	22.1	22.5	8.1	5.2	6.1	3.1	اليابان
Taiwan	9.9	2.6	2.7	2.6	2.0	67.4	19.7	16.9	17.8	13.0	تايوان
China	51.5	11.6	12.6	13.5	13.8	12.4	6.5	1.7	3.8	0.4	الصين
Singapore	5.0	1.1	1.4	1.5	1.0	2.6	0.8	1.0	0.7	0.1	سنغافورة
Pakistan	18.2	4.6	4.7	4.3	4.6	3.5	0.5	0.6	0.7	1.7	الباكستان
India	41.0	9.9	11.8	9.2	10.1	29.4	7.9	9.0	5.1	7.4	الهند
South Korea	24.1	6.1	8.1	6.0	3.9	8.2	1.9	1.6	2.0	2.7	كوريا الجنوبية
Other	69.9	14.6	19.5	16.8	19.0	87.5	11.6	17.2	40.7	18.0	أخرى
European Countries	307.6	70.9	77.0	72.6	87.1	58.5	17.4	12.8	15.6	12.7	**الدول الأوروبية**
Germany	61.5	13.4	16.1	14.4	17.6	4.0	1.0	1.7	0.5	0.8	ألمانيا
France	36.2	8.6	9.1	9.0	9.5	2.4	0.9	0.2	0.5	0.8	فرنسا
Italy	33.4	8.5	8.4	7.8	8.7	21.6	6.4	4.2	6.0	5.0	ايطاليا
Netherlands	19.1	4.6	4.5	4.9	5.1	14.5	4.6	2.8	4.2	2.9	هولندا
Switzerland	22.5	3.6	5.1	3.3	10.5	2.2	1.1	0.9	0.1	0.1	سويسرا
United Kingdom	64.9	16.3	16.3	15.9	16.4	3.0	0.8	0.5	1.3	0.4	المملكة المتحدة
Other	70.0	15.9	17.5	17.3	19.3	10.8	2.6	2.5	3.0	2.7	أخرى
The Americas	126.0	28.5	36.0	31.8	29.7	166.5	48.8	40.5	41.0	36.2	**الدول الأمريكية**
U.S.A.	79.6	20.3	20.6	17.9	20.8	164.7	48.6	39.2	40.8	36.1	الولايات المتحدة
Brazil	25.0	3.7	8.5	7.6	5.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Other	21.4	4.5	6.9	6.3	3.7	1.8	0.2	1.3	0.2	0.1	أخرى
Oceanic Countries	107.9	30.5	25.8	28.2	23.4	7.8	3.0	0.5	2.8	1.5	**الدول الاوقيانوسية**
Australia	104.2	29.7	24.6	27.3	22.6	6.7	2.8	0.3	2.5	1.1	استراليا
Other	3.7	0.8	1.2	0.9	0.8	1.1	0.2	0.2	0.3	0.4	أخرى
Other	0.6	0.2	0.1	0.2	0.1	2.7	0.9	0.5	0.5	0.8	**أخرى**
TOTAL	1024.4	244.1	266.5	251.2	262.6	700.7	180.4	173.9	194.1	152.3	**المجمـــوع**

@ Provisional.
Source: Central Statistics Organisation.

@ احصاءات أولية .
المصدر: الجهاز المركزي للاحصاء .

Table No. (29) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة

Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period		عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 1/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 2/	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %
1995		34	184,727	39,994	6,169	1,326.56	1,779.94	2.25%	15.79	5.19
1996		35	298,837	66,568	8,677	1,547.35	1,896.90	3.51%	13.82	4.89
1997		38	630,058	180,766	19,087	2,310.09	2,953.93	6.12%	13.83	3.52
1998		38	619,736	217,298	24,061	2,188.92	2,553.29	8.51%	11.36	4.46
1999		37	536,286	167,955	18,145	2,212.20	2,699.60	6.22%	10.09	4.41
2000		36	422,073	92,532	11,906	1,805.76	2,497.38	3.71%	12.28	5.09
2001		36	335,281	72,210	13,113	1,761.46	2,488.68	2.90%	15.76	5.21
2000	**Q1**	37	123,172	37,741	4,259	2,043.52	2,596.88	1.45%	12.86	5.05
	Q2	36	62,230	17,081	2,816	1,940.68	2,381.36	0.72%	11.99	5.51
	Q3	36	33,418	8,074	2,257	1,866.14	2,575.85	0.31%	12.92	5.09
	Q4	36	203,254	29,636	2,574	1,805.76	2,497.38	1.19%	12.28	5.09
2001	**Q1**	36	30,973	8,051	2,025	1,642.73	2,354.93	0.34%	14.56	5.83
	Q2	36	98,372	22,857	3,680	1,726.65	2,402.25	0.95%	14.90	5.40
	Q3	36	81,729	20,236	4,364	1,671.27	2,406.85	0.84%	15.24	5.39
	Q4	36	124,207	21,069	3,044	1,761.46	2,488.68	0.65%	15.76	5.21
2000	**Dec.**	36	162,401	19,803	574	1,805.76	2,497.38	0.79%	12.28	5.09
2001	**Jan.**	36	5,401	1,290	492	1,733.10	2,435.44	0.05%	11.98	5.22
	Feb.	36	12,491	3,771	802	1,594.65	2,331.57	0.16%	12.42	5.65
	March	36	13,081	2,990	731	1,642.73	2,354.93	0.13%	14.56	5.83
	April	36	22,714	5,117	1,544	1,710.65	2,389.97	0.21%	15.05	5.39
	May	36	20,784	4,619	1,172	1,721.03	2,414.21	0.19%	15.20	5.33
	June	36	54,874	13,121	964	1,726.65	2,402.25	0.55%	14.90	5.40
	July	36	28,457	6,275	1,149	1,697.60	2,443.68	0.26%	15.47	5.31
	Aug.	36	32,272	8,031	1,859	1,831.83	2,600.36	0.31%	16.47	4.99
	Sept.	36	21,000	5,929	1,356	1,671.27	2,406.85	0.37%	15.24	5.39
	Oct.	36	16,782	4,447	1,242	1,766.14	2,495.19	0.18%	15.80	5.20
	Nov.	36	13,852	3,795	1,111	1,777.52	2,508.24	0.15%	15.88	5.17
	Dec.	36	93,572	12,827	691	1,761.46	2,488.68	0.52%	15.76	5.21

1/ End of Period.

2/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ نهاية الفترة .

2/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100 .

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (30) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات

Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand — الف دينار

Period الفترة		Commercial Banks المصارف التجارية	Investment الاستثمار	Insurance التأمين	Services الخدمات	Industrial الصناعة	Hotel & Tourism الفنادق والسياحة	Total المجموع
1995		12,579	16,640	1,609	7,979	190	997	39,994
1996		19,050	35,056	793	9,727	135	1,808	66,568
1997		46,836	90,534	3,451	35,258	556	4,131	180,766
1998		39,198	115,400	21,221	38,123	556	2,799	217,298
1999		45,539	68,221	16,634	35,449	221	1,892	167,955
2000		41,050	27,313	5,504	17,157	319	1,189	92,532
2001		30,482	20,564	1,530	18,326	104	1,204	72,210
2000	Q1	14,693	12,942	3,420	6,445	129	110	37,741
	Q2	3,679	7,310	907	4,496	147	543	17,081
	Q3	1,621	2,431	436	3,159	22	406	8,074
	Q4	21,057	4,630	741	3,057	22	129	29,636
2001	Q1	2,591	1,398	477	3,383	33	169	8,051
	Q2	5,783	11,867	289	4,505	30	382	22,857
	Q3	7,465	5,052	560	6,616	25	517	20,236
	Q4	14,643	2,248	203	3,822	15	135	21,067
2000	Dec.	18,779	594	143	281	2	4	19,803
2001	Jan.	367	166	93	651	10	3	1,290
	Feb.	656	553	212	2,252	21	77	3,771
	March	1,568	679	172	479	2	89	2,990
	April	1,738	1,358	111	1,726	11	172	5,117
	May	2,246	977	86	1,161	10	138	4,619
	June	1,799	9,531	92	1,618	9	72	13,121
	July	1,751	2,065	141	2,025	8	284	6,275
	Aug.	3,630	1,286	268	2,658	15	175	8,032
	Sept.	2,084	1,701	152	1,932	2	58	5,929
	Oct.	2,101	1,008	92	1,192	14	39	4,446
	Nov.	1,923	541	56	1,211	1	61	3,793
	Dec.	10,619	699	54	1,419	1	35	12,827

Source: Bahrain Stock Exchange. — المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (31) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات

Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector

(1989 - 1990 = 100)

Point نقطة

نهاية الفترة End of Period		المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism
1995		1,326.56	1,331.31	1,331.81	1,298.90	1,818.08	2,061.58	1,488.55
1996		1,547.35	1,387.28	2,132.35	1,304.17	1,445.12	1,863.95	1,520.48
1997		2,310.09	1,970.27	3,707.74	1,751.80	1,537.99	1,584.05	1,532.16
1998		2,188.92	1,583.44	3,704.94	1,988.96	1,702.59	1,586.94	1,424.04
1999		2,212.20	1,850.81	3,440.17	1,876.27	1,759.24	1,655.95	1,311.36
2000		1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44
2001		1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,516.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99
2000	**Q1**	2,043.52	1,528.58	3,257.82	1,845.64	1,671.52	1,802.53	1,271.63
	Q2	1,940.68	1,480.00	2,984.63	1,744.94	1,631.49	1,634.05	1,233.84
	Q3	1,866.14	1,463.79	3,257.82	1,583.08	1,636.79	1,582.66	1,264.63
	Q4	1,805.76	1,454.31	2,984.63	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44
2001	**Q1**	1,642.73	1,398.63	2,258.95	1,407.58	1,395.08	1,668.89	1,272.35
	Q2	1,726.65	1,509.15	2,383.67	1,465.72	1,636.54	1,668.89	1,331.88
	Q3	1,671.27	1,527.45	1,900.30	1,483.97	1,537.73	1,908.45	1,486.20
	Q4	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,516.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99
2000	**Dec.**	1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44
2001	**Jan.**	1,733.10	1,379.89	2,221.71	1,502.57	1,646.29	1,700.61	1,335.44
	Feb.	1,594.65	1,364.91	2,125.39	1,396.71	1,378.97	1,627.89	1,323.82
	March	1,642.73	1,398.63	2,258.95	1,407.58	1,395.08	1,668.89	1,272.35
	April	1,710.65	1,492.43	2,296.54	1,454.65	1,459.05	1,689.46	1,273.40
	May	1,721.03	1,495.51	2,357.28	1,415.03	1,445.56	1,736.21	1,322.28
	June	1,726.65	1,509.15	2,383.67	1,465.72	1,428.66	1,773.61	1,331.88
	July	1,697.60	1,529.00	2,162.83	1,480.20	1,462.00	1,818.55	1,381.33
	Aug.	1,831.83	1,665.52	2,257.33	1,479.04	1,614.03	1,871.05	1,502.71
	Sept.	1,671.27	1,527.45	1,900.30	1,483.97	1,537.73	1,908.45	1,486.20
	Oct.	1,766.14	1,696.16	1,818.91	1,518.73	1,666.39	1,919.38	1,483.27
	Nov.	1,777.52	1,727.71	1,745.67	1,525.71	1,705.32	1,919.38	1,513.97
	Dec.	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,518.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (32) Table No.

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period		قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand)				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة Total Shares Outstanding
		البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	
1997		301,030	54,859	12,641	368,530	42.46	46.92	10.61	6,341,057,464
1998		360,629	62,615	11,436	434,680	43.48	45.14	11.38	6,471,932,310
1999		230,708	78,487	26,716	335,911	45.94	43.43	10.63	6,662,566,590
2000		127,096	41,769	16,199	185,064	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471
2001		93,769	45,089	5,562	144,419	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702
1999	Q1	38,971	13,016	3,697	55,684	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q2	85,200	10,074	19,130	114,404	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q3	62,276	44,835	2,524	109,635	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q4	44,261	10,562	1,366	56,189	45.94	43.43	10.63	6,662,566,590
2000	Q1	61,133	10,461	3,888	75,482	46.36	43.77	9.87	7,032,670,086
	Q2	25,959	3,400	4,803	34,162	46.31	43.74	9.95	7,066,062,264
	Q3	12,643	1,394	2,110	16,147	41.38	48.94	9.68	8,094,062,265
	Q4	27,360	26,514	5,398	59,272	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471
2001	Q1	12,383	2,836	883	16,102	42.64	47.63	9.73	8,088,445,472
	Q2	28,583	15,696	1,434	45,713	42.66	47.69	9.65	8,088,455,138
	Q3	33,355	4,648	2,469	40,471	41.95	48.97	9.08	8,594,455,172
	Q4	19,448	21,908	777	42,133	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (33) جدول رقم

صناديق الاستثمار- إجمالي الاستثمارات القائمة

Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand — ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	Investors المستثمرون		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2000 Q4	**FCBs**	56,458.0	185,091.0	241,549.0
	OBUs	56,094.0	34,169.0	90,263.0
	IBs	1,010,071.0	328,435.0	1,338,506.0
	Representative Offices	307,938.0	27,306.0	335,244.0
	Other 1/	1,861.0	187.0	2,048.0
	Grand Total	**1,432,422.0**	**575,188.0**	**2,007,610.0**
2001 Q1	**FCBs**	63,851.0	118,931.0	182,782.0
	OBUs	63,583.0	105,549.0	169,132.0
	IBs	1,155,444.0	374,899.0	1,530,343.0
	Representative Offices	143,894.0	20,522.0	164,416.0
	Other 1/	4,339.0	772.0	5,111.0
	Grand Total	**1,431,111.0**	**620,673.0**	**2,051,784.0**
2001 Q2	**FCBs**	45,933.0	132,884.0	178,817.0
	OBUs	13,770.0	94,376.0	108,146.0
	IBs	1,302,258.0	391,887.0	1,694,145.0
	Representative Offices	228,011.0	33,675.0	261,686.0
	Other 1/	11,407.0	985.0	12,392.0
	Grand Total	**1,601,379.0**	**653,807.0**	**2,255,186.0**
2001 Q3	**FCBs**	62,381.0	153,280.0	215,661.0
	OBUs	64,420.0	119,064.0	183,484.0
	IBs	1,385,917.0	432,658.0	1,818,575.0
	Representative Offices	148,124.0	35,465.0	183,589.0
	Other 1/	10,407.0	1,161.0	11,568.0
	Grand Total	**1,671,249.0**	**741,628.0**	**2,412,877.0**
2001 Q4 *	**FCBs**	75,558.0	168,451.0	244,009.0
	OBUs	68,172.0	43,464.0	111,636.0
	IBs	1,686,044.0	530,095.0	2,216,139.0
	Representative Offices	204,242.0	37,593.0	241,835.0
	Other 1/	15,400.0	1,284.0	16,684.0
	Grand Total	**2,049,416.0**	**780,887.0**	**2,830,303.0**

1/ Exempt Companies.
* Provisional

1/ شركات معفاة .
* إحصاءات أولية .